

LEĐNA ELEKTRIČNA PRSKALICA V_BLACK SMART <i>UPUTE ZA UPORABU</i>	HRVATSKI str.5
SHOULDER ELECTRIC SPRAYER V_BLACK SMART <i>USER MANUAL</i>	ENGLISH page 12
PULVERIZADOR A MOCHILA ELÉCTRICO V_BLACK SMART <i>MANUAL DE USO</i>	ESPAÑOL pag. 19
PULVÉRISATEUR ELECTRIC V_BLACK SMART <i>MODE D'EMPLOI</i>	FRANÇAIS str.26
ELEKTRISCHE RÜCKENSPRITZE V_BLACK SMART <i>BENUTZERHANDBUCH euch</i>	Deutsche Seite 33



PAŽNJA: PAŽLIVO PROČITAJTE UPUTE ZA UPORABU PRIJE PRVE UPORABE UREĐAJA

CAUTION: READ THE USER MANUAL CAREFULLY FIRST BEFORE USE

PRECAUCIÓN: LEA EL MANUAL DEL USUARIO CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

ATTENTION: LISEZ ATTENTIVEMENT LE MANUEL DE L'UTILISATEUR AVANT UTILISATION

ACHTUNG: LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS WERKZEUG ZUM ERSTEN MAL BENUTZEN

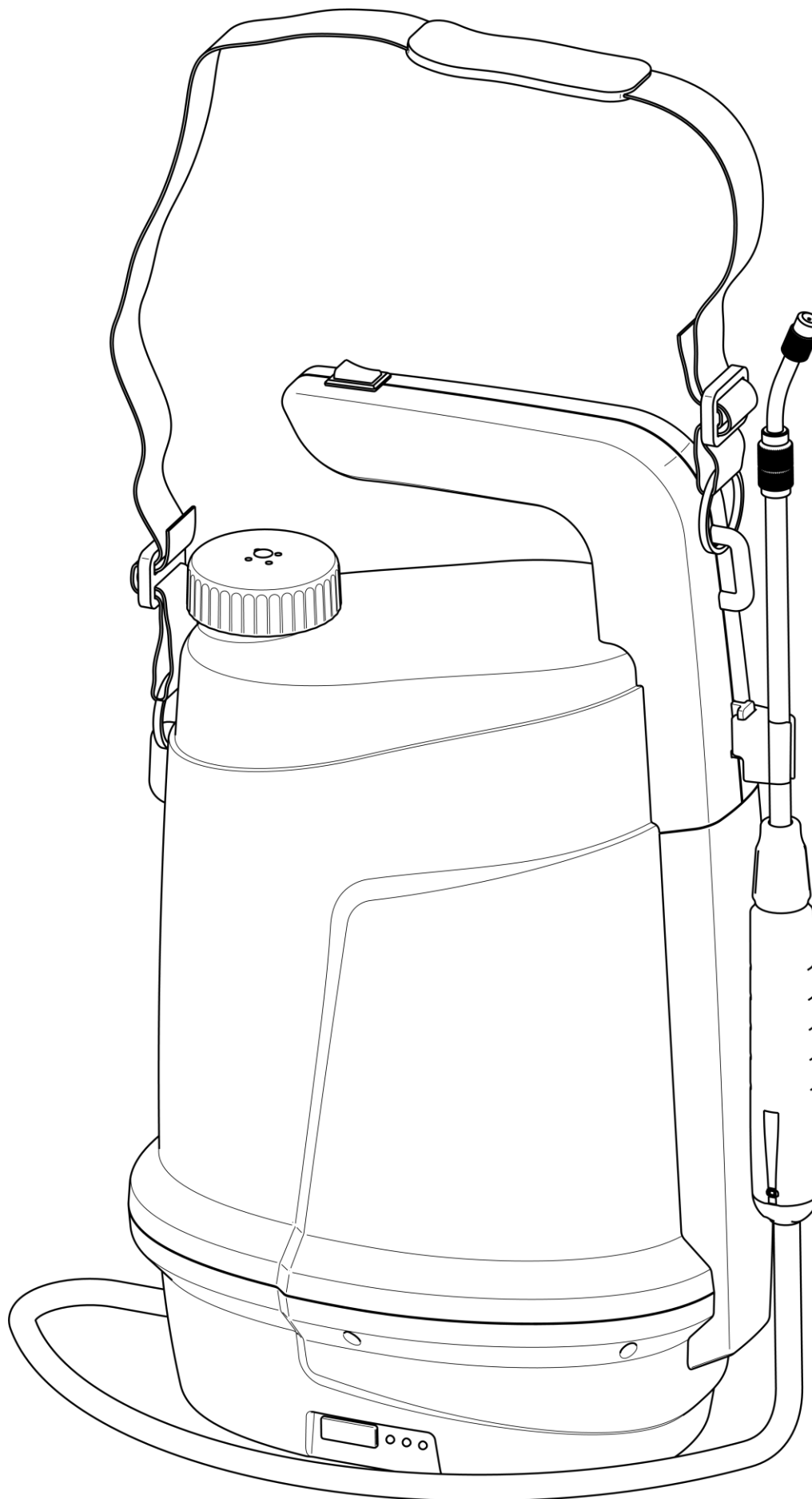


Fig."A"

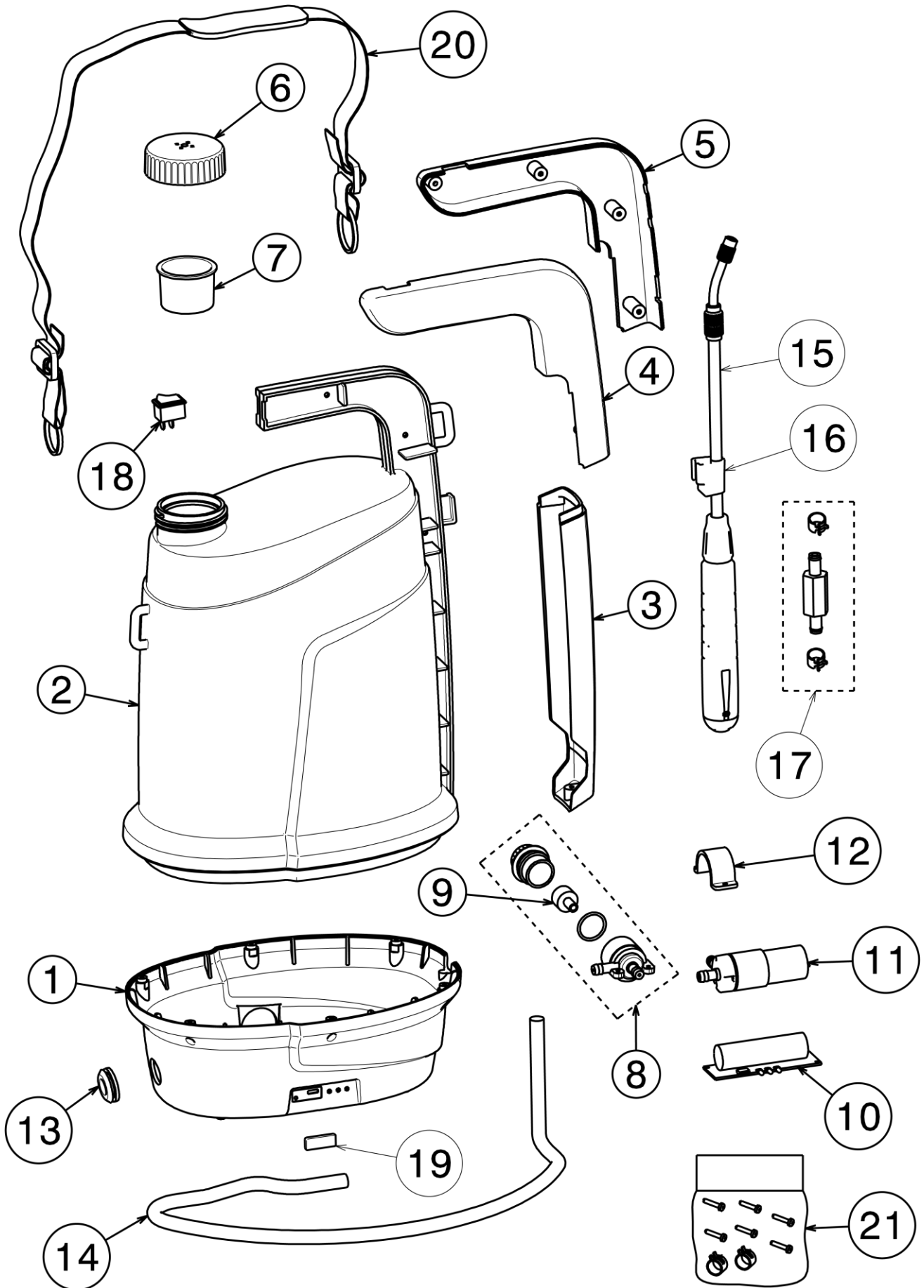



Fig. "B"

HR **SIGURNOSNI SIMBOLI**
UK **SAFETY SYMBOLS**
ES **SIMBOLOS DE SEGURIDAD**
FR **SYMBOLES DE SÉCURITÉ**
DE **SICHERHEITSSYMBOL**

	HR- Pažljivo pročitajte upute za uporabu UK - Read through the instruction manual carefully. ES - Lea atentamente el manual de instrucciones FR - Lisez attentivement le manuel d'instructions DE- Die Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen		HR - Ne ostavljajte stroj izložen izvorima topline UK – Do not leave the machine close to heat sources ES – No deje la maquina cerca de fuentes de calor FR – Ne pas laisser la machine près de sources de chaleur DE - Die Maschine nicht Hitzequellen ausgesetzt lassen
	HR - Koristite zaštitu za ruke. UK - Wear protective gloves. ES - Usar guantes protectores FR - Utiliser des gants de protection DE- Handschutz verwenden.		HR - Ne ostavljajte stroj izložen niskim temperaturama. UK - Do not leave the machine exposed to frost. ES – No deje la maquina expuesta a las heladas FR – Ne pas laisser la machine exposé au gel DE - Die Maschine vor Frost schützen.
	HR - Koristite zaštitu za tijelo. UK - Use body protection. ES – Usar proteccion para el cuerpo FR – Utiliser des protections du corps DE - Körperschutz verwenden.		HR - Koristite stroj samo između +1°C i +40°C. UK - Use the machine only between +1°C and +40°C. ES – Usar la maquina entre +1°C y +40°C FR – Utilizer la machine entre +1°C et +40°C DE - Die Maschine nur zwischen +1 °C und +40 °C verwenden.
	I - Koristite zaštitu za dišne puteve. UK – Use respiratory protections ES – Usar protecciones para el tracto respiratorio FR – Utiliser des protections pour les voies respiratoires DE - Atemschutz verwenden.		HR - Minimalna udaljenost između stroja i drugih ljudi 3m. UK - Minimum distance between machine and other people 3m. ES – Distancia minima entre la maquina y otras personas: 3 m FR – Distance minimal entre la machine et d'autres personnes : 3 m DE - Mindestabstand zwischen dem Maschine und anderen Personen 3 m.
	HR - Koristite zaštitu za oči. UK - Wear eye protection. ES - Usar gafas protectoras FR - Utiliser des lunettes de protection DE - Augenschutz verwenden.		HR - „CE“ oznaka. Vidi izjavu o skladnosti EZ. UK - “CE” marking. See EC declaration of conformity. ES – Marcado CE. Ver la declaracion CE de conformidad FR – Marquage CE. Voir la déclaration de conformité. DE - CE-Kennzeichnung. Siehe EG-Konformitätserklärung.
	HR – Ne prskajte prema ljudima ili životinjama. UK – Do not spray towards people or animals. ES – No pulverizar hacia personas o animales FR – Ne pas vaporiser vers des personnes ou des animaux DE - Den Strahl nicht auf Menschen oder Tiere richten		HR - Ne izlažite bateriju plamenu, mogla bi eksplodirati UK - Don't dispose the battery in fire where it will explode ES - No exponga la batería a las llamas o calor intenso, puede explotar FR - N'exposez pas la batterie à des flammes ou à une chaleur intense, elle pourrait exploser DE - Den Akku nicht Flammen aussetzen, er kann explodieren
	HR - Ne koristiti s otapalima, uljima ili zapaljivim proizvodima UK - Do not use with solvents, oils or flammable products ES - No usar con disolventes, aceites o productos inflamables. FR – ne pas utiliser avec des solvants, des huiles ou des produits inflammables DE - Nicht mit brennbaren Lösungsmitteln, Ölen oder Produkten verwenden		HR - Nemojte rastavljati bateriju UK - Don't disassemble the battery ES - No desarme la batería FR - Ne pas démonter la batterie DE - Den Akku nicht zerlegen
	HR - Nemojte odlagati s kućnim otpadom UK - Do not place with domestic waste ES - No arrojar los desechos a la basura doméstica FR - Ne jetez pas les déchets dans les ordures ménagères DE - Nicht in den Hausmüll werfen		HR - Litij-ionska baterija, nemojte odlagati s kućnim otpadom UK - Li-on battery. Don't dispose with household waste ES - No arrojar la batería de Ion-Litio a la basura doméstica FR - Ne jetez pas la batterie Lithium-Ion dans les ordures ménagères DE - Lithium-Ionen-Akku, nicht in den Hausmüll werfen

HRVATSKI

Originalne upute

KAZALO

1. OPIS PRIRUČNIKA	5
2. OPIS STROJA	5
3. OPĆI ZAHTJEVI	6
4. NAČIN TRANSPORTA I RUKOVANJA.....	7
5. NAČIN UPORABE	7
6. ODRŽAVANJE	9
7. ANOMALIJE - UZROCI - POPRAVKE	9
8. UPUTE ZA RASTAVLJANJE I ODLAGANJE.....	10
9. PRIRUČNIK ZA REZERVNE DIJELOVE	10
10. JAMSTVO	10
11. IZJAVA O SUKLADNOSTI EZ.....	11

Čestitamo vam na izboru. Naše električne pumpe odlikuju se visokokvalitetnim komponentama i dugotrajnošću; dizajnirane za rad u svim vremenskim uvjetima, jamče maksimalnu učinkovitost uz minimalnu energetska potrošnju. Kao i svi naši proizvodi, ova pumpa je prošla sva detaljna i rigorozna testiranja; ako je budete koristili prema ovim uputama za uporabu ona će vas služiti dugi niz godina, a široka paleta zamjenskih dijelova omogućit će vam popravke originalnim zamjenskim dijelovima.

1. OPIS PRIRUČNIKA

1.1. PREMISA

Pažljivo pročitajte ovaj priručnik s uputama prije puštanja u pogon, korištenja, održavanja ili izvođenja bilo kojeg drugog rada na stroju.

Pravilna uporaba stroja te učinkovito i racionalno održavanje omogućuju da se stroj održava u optimalnim radnim uvjetima i da se ne smanjuje učinkovitost i sigurnost.

Ove upute za uporabu pripremljene su u skladu s PRILOGOM I DIREKTIVE O STROJEVIMA 2006/42/EZ te čine sastavni i bitni dio stroja.

Ove upute za uporabu potrebno je pohraniti u blizini stroja, na zaštićenom mjestu lako dostupnom u slučaju potrebe za brzom konzultacijom, a iste se moraju čuvati za vrijeme cijelog životnog vijeka stroja, od prvog ispitivanja do konačnog zbrinjavanja.

1.2. SVRHA I OGRANIČENJA UPUTA ZA UPORABU

Svrha ovih uputa za uporabu je:

- Opisivanje rada i uvjeta za uporabu stroja.
- Objašnjenje glavnih tehničkih karakteristika stroja.
- Davanje uputa za uporabu stroja.
- Navođenje potencijalnih rizika i/ili mogućih opasnih situacija.
- Davanje uputa za održavanje i popravak.
- Omogućiti razumijevanje svih operativnih problema i njihovih rješenja.

Osim poštivanja uputa sadržanih u ovom priručniku za uporabu, korištenje stroja podliježe poštivanju svih važećih sigurnosnih propisa.

2. OPIS STROJA

2.1. TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Pumpa "V_BLACK SMART" smije se koristiti samo s proizvodima odobrenim od strane regulatornih tijela za proizvode za zaštitu bilja, a raspršene tekuće otopine ne smiju imati temperaturu veću od 40°C.

PAŽNJA: ne koristiti s pesticidima.

Membranska	pumpa
Punjiva litij-ionska baterija	3,7V DC 2,6 Ah
Mlaznice s podesivim konusnim mlazom	DA
Radni tlak	0 ÷ 2 bar
Brzina protoka	Do 0,35 litara/minuti
Kapacitet litara po svakom punjenju baterije	Do 52,5
Zapremnina spremnika	5 litara
Težina praznog stroja	1,25 kg
Težina s punim spremnikom	6.25 Kg
Ukupna težina paketa	1,45 kg
filter za pumpu	DA
Utičnica za punjač baterije	Mikro USB

2.2. DOPUŠTENI UVJETI RADNE OKOLINE

Radni uvjeti okoline u kojoj stroj može raditi su sljedeći: Temperatura: 5 ÷ 40° C, Vlažnost: 0 ÷ 70% (nije kondenziran). Također je potrebno pohraniti stroj u okruženju zaštićenom od vremenskih prilika, od sunca, mraza, prašine i vode.

PAŽNJA: STROJ NIJE POGODAN ZA RAD U EKSPLOZIVNOJ OKOLINI.

2.3. BUKA I VIBRACIJE

Vibracije i buka nastale tijekom rada stroja unutar su zakonskih ograničenja i ne mogu dovesti do oštećenja za operatora (razina površinskog zvučnog tlaka <70dBa; mehaničke vibracije <2,5m/s²).

3. OPĆI ZAHTJEVI

3.1. SIGURNOSNA UPOZORENJA I MJERE OPREZA

Unatoč poduzetim mjerama, stroj u radnom okruženju može dovesti do opasnih situacija i potencijalnih rizika. Potrebno je pažljivo analizirati moguću prisutnost takvih opasnih situacija i rizika kako bi se osigurale sigurne metode rada i odgovarajuće norme ponašanja te pripremila osobna zaštitna oprema.

- PRILIKOM POKRETANJA PUMPE OPERATOR MORA PRIMIJENITI SVE SIGURNOSNE METODE RADA I POŠTIVATI NORME I PROPISE O SIGURNOSTI.
- Nemojte koristiti proizvode nepoznatih toksikoloških svojstava već isključivo proizvode koje je odobrilo Ministarstvo zdravlja te se strogo pridržavajte svih posebnih uputa i propisa za uporabu navedenih na proizvodu koji želite koristiti.
- Djeci, adolescentima i trudnicama strogo je zabranjena uporaba pumpe.
- Ne koristiti ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova koji mogu utjecati na fizičko i psihičko stanje.
- Nemojte raspršivati otapala, kiseline ili zapaljive tekućine.
- Uvijek nosite zaštitnu odjeću i opremu za izbjegavanje kontakta sa štetnim i otrovnim sredstvima:
 - Zaštitu za ruke.
 - Zaštitu za tijelo.
 - Zaštitu za dišne puteve.
 - Zaštitu za oči.
- Pazite da ne udišete pare ili kapljice kemijske otopine: u slučaju kontakta ili slučajnog udisanja odmah se posavjetujte sa svojim liječnikom.
- Tijekom uporabe nije dozvoljeno jesti ili pušiti.
- Koristite pumpu na mjestima i u okolinama koji su dobro provjetreni, neklimatizirani, dobro osvijetljeni i bez sjenovitih područja.
- Nemojte koristiti pumpu uz vjetar.
- Tijekom uporabe držite se na sigurnoj udaljenosti od najmanje šest metara od ljudi i životinja.
- Pumpu držite podalje od djece i kućnih ljubimaca te nemojte upotrebljavati u blizini akvarija s ribama.
- Nemojte jesti tretirano voće ili povrće prije isteka vremenskog razdoblja koje je propisao proizvođač kemijskog proizvoda koji ste koristili, a svakako ih temeljito operite prije konzumacije.
- Nemojte tlačiti pumpu uređajima pod tlakom.
- Nemojte odlagati u okolinu kemijske proizvode koje ne koristite.
- Nakon uporabe pumpe dobro operite ruke, lice i odjeću.
- Nemojte izlagati pumpu vremenskim prilikama.
- Korisnik je odgovoran za održavanje stroja u optimalnim radnim uvjetima i za potpuno sigurnu uporabu. Dijelovi i pribor za stroj moraju se zamijeniti u slučaju da više nije zajamčen pravilan rad zbog trošenja ili drugih čimbenika koji proizlaze iz rada stroja.

3.2. ZABRANE

- Zabranjena je uporaba pesticida
- Zabranjeno je modificirati dijelove stroja.
- Zabranjena je uporaba uređaja ili pribora za stroj bez odobrenja proizvođača DAVIDE E LUIGI VOLPI S.p.A.
- Zabranjena je uporaba otapala kao što su alkohol, benzin ili razrjeđivač za čišćenje stroja.

4. NAČIN TRANSPORTA I RUKOVANJA

Transport stroja se izvršava uz poduzimanje svih mjera opreza potrebnih za sprječavanje oštećenja stroja.

Stroj je potrebno uvijek prevoziti s isključenim glavnim prekidačem.

Stroj je potrebno prevoziti prazan ili, ako to nije moguće, pravilno osiguran kako bi se spriječilo slučajno prolijevanje proizvoda.

Stroj se ne smije stavljati na druge materijale niti je dopušteno stavljanje drugih materijala na stroj, bilo tijekom transporta ili tijekom skladištenja.

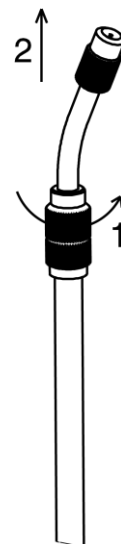
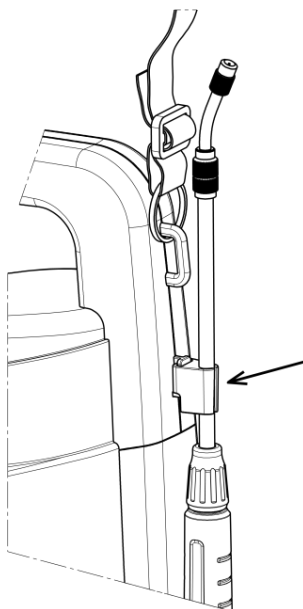
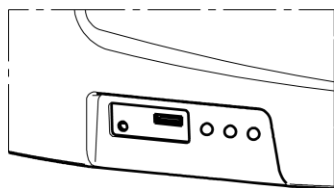
Pazite da stroj ne udara u druge elemente tijekom transporta.

Preporučuje se pažljivo pomicanje stroja kako bi se izbjegli udarci koji ga mogu oštetiti.

5. NAČIN UPORABE

5.1. PRIPREMA PUMPE

- Držite koplje i usmjerite ga prema tlu.
- Uključite pumpu pomoću prekidača koji se nalazi na ručki pumpe.
- Provjerite ima li curenja zaostale vode sadržane u kolu.
- Isključite pumpu
- Provjerite status napunjenosti baterije pomoću LED dioda na bočnoj strani temelja pumpe.
- Br. 3 LED diode uključene = baterija 100% napunjena
- Br. 2 LED diode uključene = baterija 50% napunjena
- Br. 1 LED dioda uključena = baterija 20% napunjena
- Br. 0 LED diode uključene = prazna baterija
- Ako je baterija prazna, postupite kako je opisano u poglavlju 6.2
- Pumpa je opremljena praktičnim držačem za koplje koji se nalazi na stražnjoj strani ručke pumpe.
- Duljina cijevi se podešava popuštanjem prstenaste matice (1), a zatim skidanjem (2) unutarnjeg dijela cijevi do željene veličine pomoću podesive mlaznice.



5.2. PUNJENJE SPREMNIKA

Pripremite otopinu u odgovarajućoj posudi koja nije spremnik stroja.

Odvijte poklopac spremnika i ulijte kroz filter pripremljenu otopinu.

Pažljivo ponovno zavijte poklopac.

PAŽNJA: otopinu nemojte pripremati u spremniku već uvijek u posebnoj zasebnoj posudi.
 Nikada nemojte ulijevati otopinu u spremnik bez uporabe filtra.

5.3. POSTAVLJANJE PUMPE

Postavite pumpu na vodoravnu površinu na odgovarajuću visinu kako biste olakšali uvlačenje ruke u naramenicu prethodno podešenu pomoću 2 kopče.

5.4. POKRETANJE PUMPE

- Držite koplje i usmjerite ga prema području koje se prska.
- Za pokretanje raspršivanja, uključite pumpu pomoću prekidača koji se nalazi na ručki pumpe.
- Za zaustavljanje raspršivanja isključite pumpu pomoću istog prekidača.

OPREZ: Nikada nemojte raditi s pumpom s praznim spremnikom.

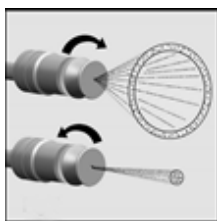
OPREZ: Nemojte potpuno isprazniti bateriju, odmah je napunite kada je skoro ispražnjena.

U potpunosti napunite bateriju prije pohranjivanja pumpe na dugo razdoblje.

5.5. PODEŠAVANJE MLAZNICE

Ova pumpa je opremljena podesivom konusnom mlaznicom.

Odvrtanjem ili zavrtanjem krajnjeg dijela mlaznice moguće je podešavati promjer ruže dok se ne dobije mlaz.



PODESIVA MLAZNICA			
Tlak (bar)	Litra/min.	Trajanje baterije (sati)	Litre za svako punjenje baterije
1	0,35	2,5	52,5
2	0,24	2,0	29
Tlak regulira mlaznica			

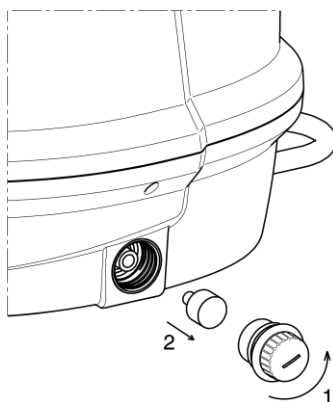
5.6. RADNJE KOJE JE POTREBNO OBAVITI NA KRAJU UPORABE

Na kraju uporabe prolijte preostalu tekućinu u odgovarajuću posudu i isperite, pažljivo i temeljito, čistom hladnom vodom unutrašnjost spremnika i fleksibilne cijevi tako što ćete je pustiti da teče kroz koplje.

Provjerite je li voda za ispiranje u potpunosti izašla.

Isključite glavni prekidač

Tek nakon čišćenja spremnika, rastavite, očistite i ponovno sastavite filter pumpe.



Očistite dršku koristeći vlažnu krp, bez uranjanja u vodu.

Očistite pumpu od stranih materijala i drugih predmeta koji je mogu oštetiti.

Nosite zaštitnu odjeću i opremu tijekom tih aktivnosti.



Davide e Luigi Volpi S.p.A.

Via San Rocco,10 – 46040 Casalromano (MN) – Italija

Tel. +39 0376.76009 - 76012 Faks +39 0376.76408

www.volpioriginale.it

E-mail: commerciale@volpioriginale.it – export@volpioriginale.it

**COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
MANAGEMENT CERTIFIED BY ICIM
= ISO 9001 =**

PAŽNJA: vodu korištenu za ispiranje ili preostalu otopinu nemojte raspršivati u okoliš; preporučeno je prenijeti prikupljene tekućine u posebne odvođe, prikladne za pročišćavanje i odlaganje vode.

Nakon svake uporabe uvijek isključite glavni prekidač.

Pohranite pumpu na mjestu koje nije dostupno djeci, zaštićenom od sunca i mraza s potpuno napunjenom baterijom.

5.7. MIJENJANJE SADRŽAJA SPREMNIKA

U slučaju da je potrebno zamijeniti sadržaj spremnika, izvedite radnje navedene u točki 5.6, a zatim one navedene u točki 5.2.

6. ODRŽAVANJE

6.1. PREMISA

Ispravna uporaba stroja i redovito održavanje neophodni su za održavanje stroja u optimalnim uvjetima u odnosu na rad, učinkovitost i sigurnost.

Koristite isključivo originalne zamjenske dijelove.

6.2. PUNJENJE BATERIJE

Pumpa se napaja hermetički zatvorenim akumulatorom, koji se može puniti putem USB kabela (nije isporučen) za spajanje na Micro USB utičnicu koja se nalazi na dnu pumpe pored LED indikatora statusa punjenja.

Micro USB utičnica je zaštićena posebnom gumenom zaštitom.

PAŽNJA: tijekom punjenja usvojite sigurne radne postupke i pridržavajte se sigurnosnih propisa.

Za punjenje baterije potrebno je izvršiti sljedeće radnje:

- Isključite glavni prekidač.
- Otvorite gumenu zaštitu Micro USB utičnice
- Spojite USB kabel za napajanje (nije isporučen) na Micro USB utičnicu koja se nalazi na dnu pumpe.
- Kad punjenje započne, LED diode trepću u nizu. Kada su sve 3 LED diode uključene, punjenje je završeno.
- Za punjenje baterije do kraja potrebno je otprilike 3-4 sati.
- Kada je punjenje završeno, vratite zaštitu na Micro USB utičnicu.
- Tijekom perioda duge neaktivnosti, provjerite je li glavni prekidač isključen.

Vijek trajanja baterije uvelike ovisi o nekim osnovnim pravilima:

- Nemojte dovoditi do kratkog spoja.
- Nemojte je previše prazniti: koristite dok baterija ne bude skoro prazna, a zatim je odmah napunite.
- Odmah je napunite s isključenim glavnim prekidačem te poštujući potrebno vrijeme.
- Nemojte pokretati pumpu tijekom faza punjenja.
- Uvijek pohranite pumpu s isključenim glavnim prekidačem.
- Napunite i čuvajte pumpu na temperaturama između 5 i 40°C.
- U slučaju duljeg skladištenja ili nekorištenja, napunite bateriju svaka četiri mjeseca.

7. ANOMALIJE - UZROCI - POPRAVKE

ANOMALIJE		MOGUĆI UZROCI	POPRAVKE
Kada uključite prekidač pumpe, voda ne izlazi.	Motor ne radi	Prazna baterija	Napuniti
		Pumpa blokirana	Kontaktirajte centar za servis
		Kabel za napajanje prekinut	Kontaktirajte centar za servis
		Elektromotor pokvaren	Kontaktirajte centar za servis
	Motor radi	Začepljena mlaznica	Očistite
		Filter pumpe je začepljen	Očistite
Neispravna pumpa		Kontaktirajte centar za servis	
Kada uključite prekidač pumpe, izlazi malo vode		Filter pumpe je prljav	Očistite
		Neispravna pumpa	Kontaktirajte centar za servis
		Mlaznica prljava	Očistite
Trajanje baterije nije očekivano	Smanjena autonomija	Nedovoljno vrijeme punjenja	Ponovno napunite bateriju
	Nema autonomije	Kabel prekinut	Kontaktirajte centar za servis

8. UPUTE ZA RASTAVLJANJE I ZBRINJAVANJE

Ako se odlučite za stavljanje izvan pogona i zbrinjavanje pumpe morate se pridržavati važećih normi i obratiti se, ako je potrebno, tvrtkama specijaliziranim za zbrinjavanje dobivenih materijala i proizvoda.

Materijali od kojih se sastoji pumpa nisu opasne prirode i sastoje se od:

- Plastičnog i sintetičkog materijala.
- Željeznih (čelik) i obojenih metala (aluminij - mjed - bakar).
- Električne baterije.

9. UPUTE ZA ZAMIJENSKJE DIJELOVE

Ref.	kod	Opis	Kom. Po pakiranju
1	19SMER010	Donja školjka	1
2	19SMER020	Spremnik	1
3	19SMER030	Zaštita kabela	1
4	19SMER040	Lijeva polu ručka	1
5	19SMER050	Desna polu ručka	1
6	19SMER060	Čep u kompletu sa ventilom i O-prstenom	1
7	19SMER070	Sito	1
8	19SMER080	Filter pumpe u kompletu s nosačem, čepom i O-prstenom	1
9	19SMER081	Filter za pumpu	2
10	19SMER090	Elektronička ploča s litijском baterijom	1
11	19SMER100	Membranska pumpa	1
12	19SMER101	Zaključavanje pumpe	1
13	19SMER110	Brтва cijevi	2
14	19SMER120	Dovodna cijev	1
15	19SMER130	Teleskopsko koplje	1
16	19SMER131	Držać koplja	2
17	19SMER132	Nepovratni ventil	1
18	19SMER140	Prekidač	1
19	19SMER150	Poklopac mikro USB utičnice	10
20	19SMER160	Ramen	1
21	19SMER170	Komplet vijaka i obujmica	1

10. JAMSTVO 10

Jamstvo pokriva 24 mjeseca za privatne korisnike i 12 mjeseci za profesionalne korisnike. Jamstvo pokriva mehaničke dijelove, uključujući bateriju, punjač, motor i prijenosne mehanizme. Jamstvo prestaje važiti u sljedećim slučajevima:

- Nenormalna uporaba proizvoda
- Održavanje nije provedeno na način naveden u korisničkom priručniku
- Izmjene na proizvodu
- Oštećenje proizvoda čak i ako je uzrokovano greškom
- Oštećenja zbog popravaka koje je izvršilo nekvalificirano osoblje
- Prirodne pojave,
- Baterija se ne puni onoliko često koliko je preporučeno,
- Komponente koje su podložne habanju tijekom normalne uporabe isključene su iz jamstva

Jamstvo vrijedi samo za proizvode koji su registrirani putem web stranice unutar 30 dana od datuma kupnje.

Za više informacija možete pisati na info@volpioriginale.it

Aktivirajte jamstvo za svoj novi Original Volpi proizvod putem naše web stranice:

<http://www.volpioriginale.it/garanzia/>



Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Via San Rocco,10 – 46040 Casalromano (MN) – Italija
Tel. +39 0376.76009 - 76012 Faks +39 0376,76408
www.volpioriginale.it
E-mail: commerciale@volpioriginale.it – export@volpioriginale.it

**COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
MANAGEMENT CERTIFIED BY ICIM
= ISO 9001 =**



Kupac također mora zadržati kopiju prodajnog dokumenta (račun, faktura) i registracije jamstva: kopiju ovih dokumenata mora dostaviti trgovcu ili ovlaštenom serviseru zajedno sa strojem koji treba popraviti. U nedostatku gore navedenih dokumenata, stroj će se u svakom slučaju smatrati izvan jamstva.

11. IZJAVA O SUKLADNOSTI EZ

Izvorni tekst

I	Tvrtka Davide e Luigi Volpi S.p.A. Via San Rocco, 10 – 46040 Casalromano (MN) ITALIJA, IZJAVLJUJE DA STROJ	CE
Naziv:	ELEKTRIČNA PUMPA ZA PRSKANJE	
Vrsta:	V-BLACK SMART	
Model:	19SME	
U SKLADU S PRIMJENJIVIM HARMONIZIRANIM PROPISIMA EUROPSKE UNIJE: DIREKTIVA 2006/42/EZ Direktiva o strojevima DIREKTIVA 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti		
Referenca na korištene primjenjive harmonizirane norme ili reference na druge tehničke specifikacije u odnosu na koje se izjavljuje sukladnost: UNI EN ISO 12100:2010 – EN 61000-6-1:2007 EN 61000-6-3:2007 - EN 61000-3-2:2014 - EN 61000-3-3:2013		
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije:		
Ime:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.	
Sjedište:	Via San Rocco 10 – 46040 Casalromano (MN) Italija	
Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača.		
Casalromano, 10. prosinca 2019.		Zakonski zastupnik Eligio Volpi 



ENGLISH Translation of the original instructions

SUMMARY

1.	HANDBOOK DESCRIPTION	12
2.	SPRAYER DESCRIPTION	12
3.	GENERAL INSTRUCTIONS.....	13
4.	TRANSPORT AND HANDLING INSTRUCTIONS.....	14
5.	INSTRUCTIONS FOR USE	14
6.	MAINTENANCE	16
7.	PROBLEMS – CAUSES – SOLUTIONS	16
8.	INSTRUCTIONS FOR DISMANTLEMENT AND DISPOSAL	17
9.	SPARE-PARTS HANDBOOK	17
10.	WARRANTY.....	17
11.	CE DECLARATION OF CONFORMITY TRANSLATION OF THE ORIGINAL TEXT	18

INTRODUCTION

Our congratulation for the choice made. The main features of our electric sprayers are the high quality of their parts and their long lasting lifetime. They have been studied to resist any weather condition and they guarantee a maximum efficacy with the lowest power waste. As all our other products this sprayer went through accurate and precise tests; if it is used according to the instructions below, it will meet your needs for many years and a very reliable spare-parts service will give you the possibility to make repairs with original parts for a long time.

1. HANDBOOK DESCRIPTION

1.1. INTRODUCTION

Please kindly study very carefully this instruction handbook before any setting, use, maintenance or any other imaginable operation of/on the sprayer.

A correct use of the sprayer and an effective and rational maintenance allows you to keep the sprayer in the best working conditions without reducing its efficacy and safety.

The present instruction handbook was drawn up in conformity with the indications included in ENCLOSURE I of the MACHINERY DIRECTIVE 2006/42/CE” and is considered an integral and essential part of the sprayer.

This handbook must be kept close to the sprayer and ready for consultation; it must be kept together with the sprayer during its whole lifetime, from the starting test until the final dismantling.

1.2. PURPOSES AND LIMITS OF THE HANDBOOK

This manual is intended for the use of:

- Describe the operation and conditions for use of the sprayer.
- Show the main technical features of the sprayer.
- Provide the correct instructions for use.
- Underline the potential risks and/or possible dangerous situations.
- Provide instructions for maintenance and repair.
- Enable understanding of possible operational problems and how to solve them.

In addition to the observance of the instructions contained in this handbook, the use of the sprayer depends on the respect of all the safety rules in force.

2. SPRAYER DESCRIPTION

2.1. TECHNICAL FEATURES

The Sprayer “V_SMART” must have used only with products approved by the authorities that regulate the phytosanitary products, and the liquid solutions dispensed must not exceed temperatures of 40°C.

WARNING: do not use the sprayer with pesticides.

Pump	diaphragm pump
Rechargeable lithium battery	3,7V DC 2,6 Ah
Adjustable cone nozzle	YES
Working pressure	0 ÷ 2 bar
Delivery	Up to 0,35 lt. /min
Litres deliverable for each battery charge	Up to 52,5
Tank capacity	5 lts
Net weight without lance	1,25 kg
Weight with full tank	6,25 kg
Gross weight with packaging	1,45 kg
Sprayer filter	YES
Battery charger port	Micro USB

2.2. ALLOWED ENVIRONMENTAL CONDITIONS

The environmental conditions where the sprayer can work are: Temperature: 5÷40° C; Humidity: 0÷70% (not condensed). It is also necessary to put the sprayer protected from bad weather, sunrays and cold weather, in a clean and dry place.

WARNING: THE SPRAYER IS NOT SUITABLE TO BE USED IN ENVIRONMENT UNDER EXPLOSION RISK CONDITIONS.

2.3. NOISE AND VIBRATIONS

The vibrations and noise produces while using the sprayer is largely below the disturbance threshold by law and cannot cause harm to the operator (surface sound pressure level <70dBA; vibration machine <2,5m/s²).

3. GENERAL INSTRUCTIONS

3.1. SAFETY WARNINGS AND CAUTIONS TO BE OBSERVED

In spite of the adopted cautions, the sprayer may involve dangerous situations and potential risks in the working area. It is necessary to analyze carefully the potential presence of these dangerous situations and risks in order to assure safe working procedures, appropriate behaviour rules and to plan individual protective devices.

- DURING USE OF THE SPRAYER, THE OPERATOR MUST FOLLOW SAFE WORKING PROCEDURES AND FOLLOW THE SECURITY RULES AND REGULATIONS.
- Do not use products whose toxicological features are unknown. Use exclusively products authorized by the Public Health Ministry, carefully respecting all the instructions listed on the packaging.
- For children, teen-agers and pregnant women it is strictly forbidden to use the sprayer.
- Do not use in case of tiredness, illness or under the effect of alcohol, drugs or medicines that can affect the physical and mental state.
- Do not spray solvents, acids and inflammable liquids.
- Always wear protective clothes and devices, in order to avoid any contact with harmful and toxic products:
 - Hand protection
 - Body protection
 - Respiratory protection
 - Eye protection
- Carefully avoid breathing fumes or drops of the chemical solution: in case of accidental contact or inhalation call the doctor.
- Do not eat or smoke while using the sprayer.
- Use the sprayer in well airy and illuminated areas, not windy or shady.
- Do not use the sprayer upwind.
- Use the sprayer at least 6mt away from people or animals.
- Keep the sprayer far from children and domestic pets; do not spray close to fish aquariums.
- Do not eat treated fruits or vegetables before the date foreseen by the chemical product manufacturer and, in any case, wash them very carefully.
- Do not pressurize by means of under pressure devices.
- Do not disperse the remaining chemical solutions in the environment.
- After using the sprayer, carefully wash hands, face and clothes.
- Do not leave the sprayer out in bad weather conditions.
- The user is responsible for the fact that the sprayer is maintained at optimal operating conditions so the sprayer can function in a proper and safe way. Parts and accessories of the equipment must be replaced when they no longer assure a correct function of the sprayer.

3.2. PROHIBITIONS

- It is forbidden the use of pesticides
- It is forbidden to modify the sprayer's parts.
- It is forbidden to apply devices or accessories to the sprayer without the authorization of DAVIDE E LUIGI VOLPI S.P.A.
- It is forbidden to use solvents, such as alcohol, gasoline solvents or thinner, for the cleaning of the sprayer.

4. TRANSPORT AND HANDLING INSTRUCTIONS

The transport of the sprayer must be realized using all the necessary cautions in order to avoid damages.

When transporting the sprayer please make sure the switch on/off is always off.

During transport, the tank must always be empty or, if not possible, safely fixed in order to avoid accidental outpours of liquid.

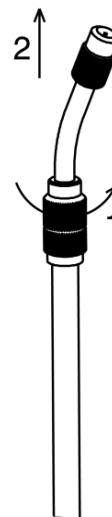
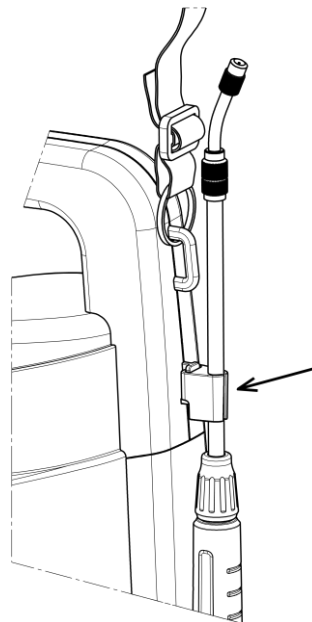
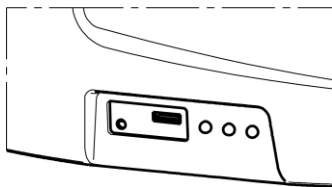
During transport and storing, do not put the sprayer on or under other material.

When moving the sprayer, it is recommended to avoid bumps, which could damage the product.

5. INSTRUCTIONS FOR USE

5.1. SETTING OF THE SPRAYER

- Take up the lance and turn it towards the floor.
- Turn on the sprayer using the on/off switch placed on the handgrip of the sprayer.
- Verify the eventual leakage of water left over in the circuit.
- Turn off the sprayer
- Verify the level of the charge of the battery through the leds on the side of the basis of the sprayer.
- N° 3 led turned on = battery charge 100%
- N° 2 led turned on = battery charge 50 %
- N° 1 led turned on = battery charge 20%
- N° 0 led turned on = low battery
- If the battery is low, follow the steps described in section 6.2
- The sprayer is equipped with a lance support placed at on back of the handgrip of the sprayer.
- To adjust the length of the lance you should loosen the ring (1) and then slide out (2) until the desired extent the internal part of the lance with the adjustable nozzle.



5.1 FILLING OF THE TANK

Prepare the solution in a specific container.

Unscrew the cap of the tank and pour the prepared solution through the filter. Carefully screw the cap.

WARNING:

Do not prepare the solution in the sprayer tank but always in a separate container.

Do not ever pour the solution into the tank without the use of the filter.

5.2 POSITIONING OF THE SPRAYER

Place the sprayer on an plane surface and at an appropriate height in order to make it easier to put on the shoulder straps previously adjusted using the two buckles.

5.3 SPRAYER START-UP

- Take up th lance and turn it towards the spraying area.
- Turn on the sprayer using the on/off switch placed on the handgrip of the sprayer.
- To stop the spraying, turn off the sprayer through the same switch.

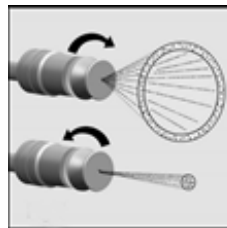
WARNING: Never let the sprayer work when the tank is empty.

WARNING: Avoid discharging the battery completely; when the battery is getting low, you need a full recharge. Completely recharge the battery before storing the sprayer for a long time.

5.4 NOZZLE REGULATION

This sprayer is supplied with adjustable cone nozzle.

Screwing or unscrewing the final part of the nozzle, it is possible to adjust the diameter of the “rose” spray until you get the “jet”.



ADJUSTABLE NOZZLE			
Pressure (bar)	Litres / min.	Battery operating time (hours)	Litres for each battery charge
1	0,35	2,5	52,5
2	0,24	2,0	29

Pressure adjustable through the nozzle

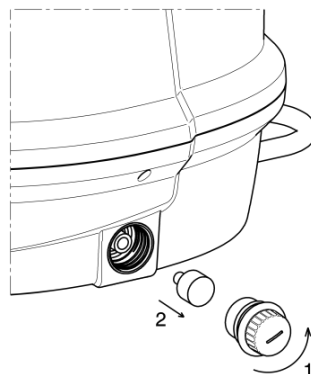
5.5 OPERATIONS TO BE CARRIED OUT AT TERMINATION OF WORK

When finishing work, pour the remaining liquid in a specific container and carefully rinse the internal of the tank and the hose letting it flow through the lance with clean cold water.

Check that the water used for rinsing has completely come out.

Turn off the general on/off switch.

After having cleaned the tank, remove, clean and reassemble the filter of the sprayer.



Clean the handle using a damp cloth without soaking it in water.

Remove from the tank eventual materials or objects that could damage the sprayer.

Wear clothes and protective devices during these activities.

WARNING: Do not disperse the rinsing water neither the remaining solution in the environment; it is recommended to pour all these liquids in specific drains, suitable for water purification and drainage.

Always switch off the general switch after every use.

Keep the sprayer out of reach from children, protected from sunrays and cold temperatures and with completely charged battery.



5.6 CHANGE OF LIQUID IN THE TANK

In case a change of the liquid inside the tank is necessary, follow the instructions given in point 5.6 and after that, the instructions in point 5.2.

6 MAINTENANCE

6.1 INTRODUCTION

A correct use of the sprayer and a regular maintenance are necessary to keep the sprayer in the best working, efficacy and safety conditions.

Use exclusively original spare-parts.

6.2 BATTERY RECHARGE

The sprayer powered by a sealed storage battery, rechargeable through USB cable (not included) to be connected to the Micro USB port which is placed on the basis of the sprayer, next to the led indicators of the charge level.

The Micro USB port is secured by a proper cover.

WARNING: During the recharge operations, follow safe working procedures and carefully observe the general safety rules. In order to recharge the battery, follow these instructions:

- Turn off the general switch
- Open the cover of the Micro USB port.
- Connect the USB cable of the power supply (not included) to the Micro USB port placed at the basis of the sprayer.
- Once the recharge process has started all the led lights flash sequentially. When the 3 led are all turned on, the recharge is almost complete.
- To recharge the battery completely, you need 3-4 hours.
- Once the recharge is completed, place the cover on the Micro USB port again.
- During long periods of inactivity, check that the general switch is off.

The battery life mostly depends on the observance of some important rules:

- Do not create a short-circuit.
- Do not discharge it excessively: when the battery is almost discharged, charge it immediately.
- Promptly recharge it with the general on/off switch turned off and respecting the necessary time of charging.
- Do not turn on the sprayer during the charging phases.
- Always store the sprayer with the general switch off.
- After the complete recharge keep the sprayer between 5 and 40° C.
- In case of long stocking or non-use, **recharge the battery every four months.**

7 PROBLEMS – CAUSES – SOLUTIONS

PROBLEMS		POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
When turning on the switch of the sprayer, no water is coming out	Motor does not work	Low battery	Recharge
		Blocked sprayer	Contact the service centre
		Broken cable	Contact the service centre
		Engine failure	Contact the service centre
	Motor works	Clogged nozzle	Clean
		Clogged sprayer filter	
		Clogged handle filter	Clean
When turning on the switch of the sprayer, a little water is coming out.		Dirty sprayer filter	Clean
		Defective sprayer	Contact the service centre
		Dirty nozzle	Clean
Battery working time is not as expected	Lower working time	Battery not fully charged	Recharge the battery
	No endurance	Broken cable	Contact the service centre

8 INSTRUCTIONS FOR DISMANTLEMENT AND DISPOSAL

To dismantle the sprayer, it is necessary to operate according to laws in force, contacting, if necessary, specialized companies in materials disposal.

The sprayer is made of non-dangerous materials:

- Plastic and synthetic materials;
- Iron metals (steel) and non-iron metals (aluminium-brass-copper);
- Electric battery

9 SPARE-PARTS HANDBOOK

Ref.	Item code	Description	Pieces in each pack
1	19SMER010	Lower case	1
2	19SMER020	Tank	1
3	19SMER030	Cable cover	1
4	19SMER040	Left handle	1
5	19SMER050	Right handle	1
6	19SMER060	Lid with valve and OR	1
7	19SMER070	Filling filter	1
8	19SMER080	Pump filter with body, lid end OR	1
9	19SMER081	Pump filter	2
10	19SMER090	Electronic board with lithium battery	1
11	19SMER100	Diaphragm pump	1
12	19SMER101	Locking pump	1
13	19SMER110	Hose gasket	2
14	19SMER120	Pressure hose	1
15	19SMER130	Telescopic lance	1
16	19SMER131	Lance support	2
17	19SMER132	Non return valve	1
18	19SMER140	Switch	1
19	19SMER150	Rubber Micro USB cover	10
20	19SMER160	Shoulder strap	1
21	19SMER170	Tank screws and hose clamps kit	1

10 WARRANTY

24 months warranty for private users and 12 months warranty for professional users. It covers core parts, including Li-battery, charger, motor and transmission mechanism.

Following conditions invalidate the warranty:

- Any abnormal operation
- Product not maintained as per the Maintenance Instruction
- Product modifications
- Any damages even if made by mistake
- Damaged after amateurish repairing.
- Nature caused damages
- Battery not recharged with the requested frequency
- Components subjected to wear during normal operation are not covered by warranty.

The warranty is valid only for products that have been registered through the website within 30 days from the purchase date.

For more information you can write to

info@volpioriginale.it

Activate the warranty for your new product Originale Volpi through our website:

<http://www.volpioriginale.it/garanzia/>



Davide e Luigi Volpi S.p.A.
 Via San Rocco,10 – 46040 Casalromano (MN) – Italy
 Tel. +39 0376.76009 - 76012 Fax. +39 0376.76408
 www.volpioriginale.it
 E-mail: commerciale@volpioriginale.it – export@volpioriginale.it

**COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
 MANAGEMENT CERTIFIED BY ICIM
 = ISO 9001 =**



The buyer must also keep a copy of the sales document (receipt, invoice) and of the warranty registration: a copy of these documents must be given to the Dealer or Authorized Customer Service together with the machine to be repaired. In the absence of these documents, the machine will in any case be considered out of warranty

11 CE DECLARATION OF CONFORMITY Translation of the original text

GB	<p>The Company Davide e Luigi Volpi S.p.A. Via San Rocco, 10 – 46040 Casalromano (MN) ITALIA</p>	CE
DECLARES THAT THE MACHINE		
Denomination:	ELECTRIC SPRAYER	
Type:	V-BLACK SMART	
Model:	19SME	
<p>IS IN CONFORMITY WITH THE RELEVANT COMMUNITY HARMONISATION LEGISLATION: DIRECTIVE 2006/42/CE Machinery Directive DIRECTIVE 2014/30/UE Electromagnetic Compatibility</p> <p>Reference to the relevant harmonized standards used or references to other technical specifications for which conformity is declared: UNI EN ISO 12100:2010 – EN 61000-6-1:2007 - EN 61000-6-3:2007 - EN 61000-3-2:2014 - EN 61000-3-3:2013</p>		
Authorized person to set up the technical documentation:		
Name:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.	
Residence:	Via San Rocco 10 – 46040 Casalromano (MN) Italia	
<p>This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.</p> <p>Casalromano, December 10th 2019</p>		
		<p>The legal representative Eligio Volpi</p>

ESPAÑOL

Traducción del manual original

ÍNDICE

1. DESCRIPCIÓN DEL MANUAL	19
2. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA	19
3. INDICACIONES GENERALES	20
4. TRANSPORTE Y DESPLAZAMIENTO	21
5. MODO DE EMPLEO	21
6. MANTENIMIENTO	23
7. ANOMALÍAS – CAUSAS – SOLUCIONES	23
8. INDICACIONES PARA EL DESMONTAJE Y ELIMINACIÓN	24
9. MANUAL DE REPUESTOS	24
10. GARANTIA	24
11. DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD	25

INTRODUCCIÓN

Felicitaciones por su elección. Nuestros pulverizadores eléctricos se caracterizan por la elevada calidad de sus componentes y son apreciados por su prolongada duración. Han sido concebidos para funcionar en todas las condiciones climáticas y garantizan la máxima eficacia con el menor consumo de energía. Al igual que todos nuestros productos, este pulverizador ha sido sometido a rigurosas pruebas de precisión y si se usa siguiendo las instrucciones que se proporcionan a continuación, le satisfará durante muchísimos años. Por otra parte, un vasto servicio de repuestos le permitirá realizar reparaciones con piezas originales durante mucho tiempo.

1. DESCRIPCIÓN DEL MANUAL

1.1. ADVERTENCIAS

Lea con la máxima atención este manual de instrucciones antes de poner en marcha la máquina, así como antes del uso, del mantenimiento o de cualquier otra intervención en la misma.

El uso correcto de la máquina y un mantenimiento eficaz y racional permiten mantener el equipo en óptimas condiciones de funcionamiento e impiden la reducción de su eficiencia y seguridad.

Este manual ha sido realizado de conformidad con las indicaciones contenidas en el ANEXO I de la DIRECTIVA DE MÁQUINAS 2006/42/CE y es una parte integrante y esencial de la máquina.

El manual debe conservarse durante toda la vida útil de la máquina, desde la prueba inicial hasta su eliminación, en un lugar resguardado y accesible para ser consultado con facilidad.

1.2. FINALIDADES Y LÍMITES DEL MANUAL

El presente manual de instrucciones tiene las siguientes finalidades:

- Describir el funcionamiento y las condiciones de uso de la máquina.
- Ilustrar las principales características técnicas de la máquina.
- Suministrar instrucciones para el uso de la máquina.
- Señalar riesgos potenciales y/o posibles situaciones de peligro.
- Suministrar instrucciones para el mantenimiento y reparación.
- Comprender posibles problemas de funcionamiento y cómo resolverlos.

Además de observar las indicaciones que contiene este manual de instrucciones, el empleo de la máquina está sujeto al respeto de todas las normas de seguridad vigentes.

2. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

2.1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

El pulverizador “V_BLACK SMART” debe ser utilizado solamente con productos aprobados por las autoridades reguladoras para productos fitosanitarios; las soluciones líquidas pulverizadas deben tener una temperatura máxima de 40° C.

ATENCIÓN: no utilizar con pesticidas.

Bomba	De diafragma
Batería de litio recargable	3,7V DC 2,6 Ah
Boquilla con cono regulable	SI
Presión de funcionamiento	0 ÷ 2 bar
Alcance	Hasta 1,5 litros/minuto
Litros pulverizables para cada recarga de batería	Hasta 52,5
Capacidad del tanque	5 litros
Peso vacío	1,25 kg
Peso con tanque lleno	6,25 kg
Peso total con embalaje	1,45 kg
Filtro bomba	SI
PRESA DEL CARGADOR DE BATERÍA	Micro USB

2.2. CONDICIONES AMBIENTALES ADMITIDAS

Las condiciones ambientales en las que debe funcionar la máquina son: Temperatura: 5÷40° C, Humedad: 0÷70% (no condensada).

Además, hay que conservar la máquina en un ambiente protegido de la intemperie, del sol, del hielo, sin polvo y seco.

ATENCIÓN: LA MÁQUINA NO ES APTA PARA SER UTILIZADA EN AMBIENTES EXPLOSIVOS.

2.3. RUIDO Y VIBRACIONES

Las vibraciones y el ruido producidos durante el funcionamiento de la máquina se encuentran ampliamente dentro de los límites dispuestos por la legislación vigente y no pueden causar daños al operador (nivel de presión sonora superficial <70dBa; vibración mecánica <2,5m/s²).

3. INDICACIONES GENERALES

3.1. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD Y PRECAUCIONES A OBSERVAR.

A pesar de todas las precauciones adoptadas, la máquina puede generar situaciones de peligro y riesgos potenciales en el área de trabajo.

Es necesario analizar adecuadamente la presencia potencial de dichas situaciones de peligro y riesgo para determinar procedimientos de trabajo seguros y normas de comportamiento adecuadas, y predisponer dispositivos de protección individual.

- CUANDO EL OPERADOR USA EL PULVERIZADOR, DEBE ADOPTAR PROCEDIMIENTOS DE TRABAJO SEGUROS Y OBSERVAR LAS NORMAS Y LOS REGLAMENTOS DE SEGURIDAD.
- No utilice productos si ignora las características toxicológicas. Use exclusivamente productos permitidos por el Ministerio de Sanidad, respetando escrupulosamente todas las indicaciones específicas y las instrucciones enumeradas en el envase del producto que desea utilizar.
- Está terminantemente prohibido el uso del pulverizador por parte de niños, adolescentes y mujeres embarazadas.
- No utilizar si está cansado, enfermo o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos que pueden afectar su estado físico y mental.
- No pulverice solventes, ácidos o líquidos inflamables.
- Use siempre ropa y dispositivos de protección para evitar el contacto con productos nocivos o tóxicos:
 - Protección de manos
 - Protección para el cuerpo
 - Protección para las vías respiratorias
 - Protección para los ojos
- Preste atención para evitar la aspiración de vapores o gotas de la solución química. En caso de contacto o aspiración accidental, consulte inmediatamente a un médico.
 - No coma ni fume durante el tratamiento.
 - Use el pulverizador en locales y ambientes bien aireados, no ventilados, bien iluminados y sin zonas de sombra.
 - No utilizar contra el viento.
- Durante el uso, manténgase a una distancia mínima de seguridad de seis metros de personas y animales.
- Mantenga el pulverizador lejos de niños y animales domésticos y no pulverice cerca de estanques o lagos con peces.
- No coma fruta ni hortalizas tratadas si no ha transcurrido el tiempo previsto por el fabricante de la preparación y sin haberlas lavado antes muy bien.
- No presurice el pulverizador con aparatos bajo presión.
- No abandone en el medioambiente productos químicos inutilizados.

- Después del uso del pulverizador, lávese bien las manos, la cara y luego lave la ropa que ha utilizado.
- No deje el pulverizador a la intemperie.
- El usuario es responsable del mantenimiento de la máquina en condiciones óptimas de funcionamiento que garanticen una total seguridad durante su empleo. Las partes y accesorios de la máquina se deben sustituir cuando, por desgaste u otros factores debidos al funcionamiento, hayan dejado de garantizar el funcionamiento correcto.

3.2. PROHIBICIONES

- Está prohibido el uso de pesticidas
- Está prohibido modificar las partes de la máquina.
- Está prohibido aplicar dispositivos o accesorios a la máquina sin autorización de DAVIDE E LUIGI VOLPI S.p.A.
- Está prohibido usar solventes, como alcohol, gasolina o diluyente, para limpiar la máquina.

4. TRANSPORTE Y DESPLAZAMIENTO

El transporte de la máquina se debe realizar adoptando todas las precauciones para no dañarla.

La máquina siempre se debe transportar con el interruptor general apagado.

La máquina debe ser transportada vacía o, si no es posible, colocada correctamente para evitar vertidos accidentales de producto.

Durante el transporte y el almacenamiento la máquina debe colocarse en un sitio independiente, sin apoyar otros aparatos encima o debajo de la misma.

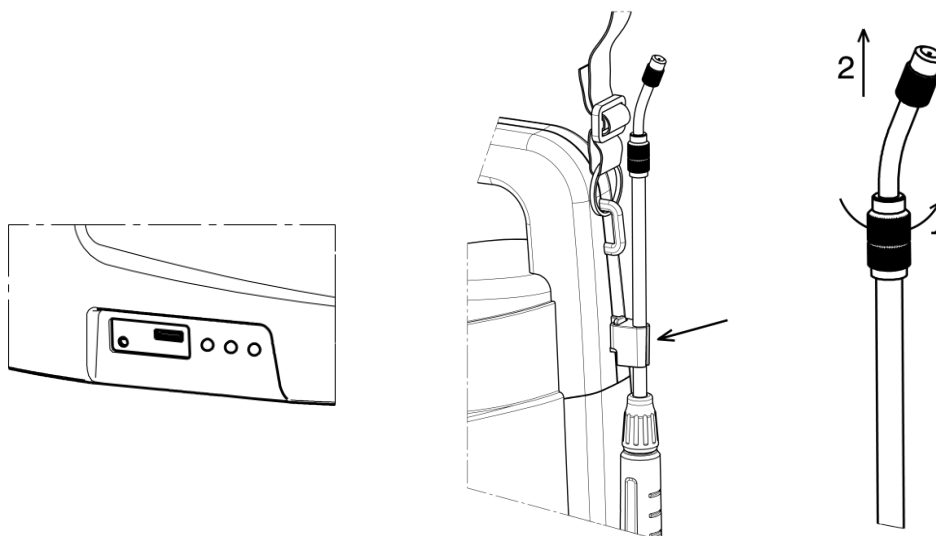
Evite golpear la máquina durante el transporte.

Se aconseja desplazar la máquina con mucho cuidado para evitar golpes que podrían dañarla.

5. MODO DE EMPLEO

5.1. PREPARACIÓN DEL PULVERIZADOR

- Empuñe la lanza y dirigela hacia el suelo.
- Encienda el pulverizador a través del botón posicionado sobre el mango del pulverizador.
- Controle la posible fuga de agua pendiente en el circuito.
- Apague el pulverizador
- Controle el estado de la carga de la batería a través de los led que están al lado de la base del pulverizador.
- N°3 led encendidos= carga de la batería 100%
- N°2 led encendidos= carga de la batería 50%
- N°1 led encendido = carga de la batería 20%
- N°0 led encendidos =batería agotada
- Si la batería está agotada, proceder como explicado en el capítulo 6.2
- El pulverizador está dotado de un soporte para la lanza posicionado detrás del mango del pulverizador.
- Para la regulación de la extensión de la lanza es necesario aflojar la cápsula (1) y después desfilando (2) hasta el punto querido la parte interna de la lanza con la boquilla ajustable.



5.2. LLENADO DEL DEPÓSITO

Prepare la solución en un recipiente apropiado, que no sea el depósito de la máquina.

Destornille la tapa del depósito y vierta a través del filtro la solución preparada (Fig.4). Atornille la tapa con cuidado.

ATENCIÓN: no prepare nunca la solución en el depósito, utilice siempre un recipiente apropiado diferente. No vierta la solución en el tanque del pulverizador sin usar el filtro.

5.3. POSICIONAMIENTO DEL PULVERIZADOR

Colocar el pulverizador sobre un plano horizontal ad una altura correcta para facilitar la inserción del brazo dentro de las correas previamente ajustadas a través de las 2 hebillas.

5.4. ARRANQUE DEL PULVERIZADOR

- Empuñe la lanza y dirigela hacia la zona de pulverización.
- Encenda el pulverizador a través del botón posicionado sobre el mango del pulverizador.
- Para terminar la pulverización, apagar el pulverizador a través del mismo botón.

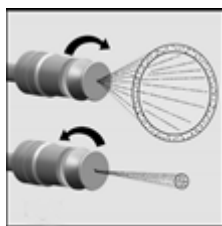
ATENCIÓN: no haga funcionar nunca el pulverizador con el depósito vacío.

ATENCIÓN: no deje descargar completamente la batería; recárguela de inmediato cuando la batería está descargada. Cargar completamente la batería antes de poner la bomba por un largo período.

5.5. REGULACION DE LA BOQUILLA

Esto pulverizador es equipado con una boquilla a cono ajustable.

Abriendo o serrando la parte terminal de la boquilla se puede ajustar el diametro de la rosa hasta obtener el chorro.



BOQUILLA AJUSTABLE			
Presion (bar)	Litros / min.	Duracion de la bacteria (horas)	Litros para cada recarga
1	0,35	2,5	52,5
2	1,24	2,0	29
Presion ajustable con la boquilla			

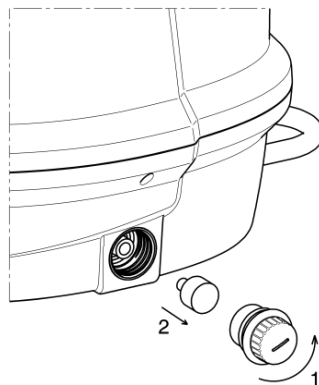
5.6. OPERACIONES A REALIZAR AL FINALIZAR EL TRABAJO

Al finalizar el trabajo, vierta el resto del líquido que haya sobrado en un recipiente apropiado y enjuague adecuadamente con abundante agua limpia y fría la parte interior del depósito y la manguera, dejándola correr a través de la lanza.

Controle que haya salido toda el agua utilizada para enjuagar.

Apague el interruptor general.

Una vez que se ha limpiado el depósito, desmonte, limpie y vuelva a montar el filtro del pulverizador.



Limpie la empuñadura utilizando un paño húmedo, sin sumergirla en el agua.

Elimine los materiales extraños como residuos u otros objetos que podrían dañar el pulverizador.

Pongase ropa y aparatos protectores durante estas actividades.

ATENCIÓN: no vierta el agua utilizada para el enjuague ni la solución restante en el medioambiente; se aconseja desechar los líquidos recuperados en vertederos especiales aptos para la depuración y el vertido de aguas tratadas. Después del uso, siempre debe recargar la batería y apagar el interruptor general. Guarde el pulverizador fuera del alcance de los niños, en un sitio protegido del sol y del hielo, con batería completamente cargada.

5.7. CAMBIO DE PRODUCTO EN EL TANQUE

En caso sea necesario cambiar el producto contenido en el tanque, realizar las operaciones al punto 5.6 y después las operaciones al punto 5.2.

6. MANTENIMIENTO

6.1. ADVERTENCIAS

Un uso correcto de la máquina y un mantenimiento periódico son indispensables para mantenerla siempre en las mejores condiciones de funcionamiento, eficiencia y seguridad. Use exclusivamente repuestos originales.

6.2. RECARGA DE LA BATERÍA

El pulverizador está alimentado por un acumulador hermético, recargable con cable USB (no incluido) conectable a la presa Micro USB que está posicionada sobre la base del pulverizador, al lado de los led que señalan el estado de carga. La presa Micro USB está protegida por una carcasa de goma.

ATENCIÓN: durante las operaciones de recarga, adoptar procedimientos de trabajo seguros y observar las normas de seguridad.

Para recargar la batería, realice las siguientes operaciones:

- Apague el interruptor general.
- Abra la carcasa en goma de la presa Micro USB.
- Conecte el cable de alimentación USB (no incluido) en la presa Micro USB posicionada sobre la base del pulverizador.
- Al empezar la recarga, los led parpadearán secuencialmente.
- El tiempo de recarga completa de la batería es de aproximadamente 3-4 horas.
- Durante los períodos prolongados de inactividad, compruebe que el interruptor general esté apagado.

La vida útil de la batería depende, en gran parte, de algunas reglas fundamentales:

- No provoque cortocircuitos.
- No la descargue excesivamente; úsela hasta la escuchar la batería está casi descargada y cárguela inmediatamente.
- Recárguela a la brevedad con el interruptor general apagado y respetando los tiempos establecidos.
- No accione el pulverizador durante las fases de recarga
- Guarde siempre el pulverizador con el interruptor general apagado.
- Recargue y conserve el pulverizador a temperaturas que oscilen entre los 5 y los 40°C.
- En caso de períodos prolongados de almacenamiento o inactividad, recargue la batería cada cuatro meses.

7. ANOMALÍAS – CAUSAS – SOLUCIONES

ANOMALÍAS		PROBABLES CAUSAS	SOLUCIONES
Al accionar la palanca del pulverizador, no sale agua.	El motor no funciona	Batería descargada	Recargue
		Bomba bloqueada	Contactar asistencia
		Cable eléctrico roto	Contactar asistencia
		Motor eléctrico averiado	Contactar asistencia
	El motor funciona	Boquilla tapada	Limpie
		Filtro pulverizador tapado	Limpie
Bomba defectuosa		Sustituya la bomba completa	
Al accionar la palanca del pulverizador, sale poca agua		Filtro pulverizador sucio	Limpie
		Bomba defectuosa	Contactar asistencia
		Boquilla sucia	Limpie
La autonomía de la batería no es la prevista	La autonomía ha	Tiempo de carga insuficiente	Recargue la batería
	No hay autonomía	Cable roto	Contactar asistencia



8. INDICACIONES PARA EL DESMONTAJE Y ELIMINACIÓN

Si se decide poner fuera de servicio y desmontar el pulverizador, es necesario respetar las normas vigentes y recurrir, cuando sea necesario, a empresas especializadas para la eliminación de materiales y productos de desecho. Los materiales con los que está fabricado el pulverizador no son peligrosos y consisten esencialmente en:

- material plástico y sintético;
- metales ferrosos (acero) y no ferrosos (aluminio – latón – cobre);
- batería eléctrica.

9. MANUAL DE REPUESTOS

	Código	Descripción	Piezas en cada envase
1	19SMER010	Cubierta inferior	1
2	19SMER020	Tanque	1
3	19SMER030	Carter cables	1
4	19SMER040	Empuñadura dx	1
5	19SMER050	Empuñadura sx	1
6	19SMER060	Tapa completa de válvula y OR	1
7	19SMER070	Criba	1
8	19SMER080	Filtro bomba completo con soporte, tapa e OR	1
9	19SMER081	Filtro bomba	2
10	19SMER090	Placa de circuitos con batería de litio	1
11	19SMER100	Bomba de diafragma	1
12	19SMER101	Cierre bomba	1
13	19SMER110	Junta tubo	2
14	19SMER120	Tubo de envío	1
15	19SMER130	Lanza telescópica	1
16	19SMER131	Soporte para lanza	2
17	19SMER132	Válvula antirretorno	1
18	19SMER140	Botón	1
19	19SMER150	Carcasa presa Micro USB	10
20	19SMER160	Bandolera	1
21	19SMER170	Kit tornillos y abrazaderas	1

10. GARANTIA

La garantía cubre 12 meses para uso profesional. La garantía cubre las piezas mecánicas, incluyendo la batería, el cargador, el motor y el mecanismo de transmisión. La garantía pierde validez en los siguientes casos:

- Uso anormal del producto o no conforme al previsto.
- Mantenimiento no realizado correctamente o como se describe en manual.
- Modificaciones de lo producto o uso de piezas no originales.
- Roturas o daños accidentales incluidos los causados por error en el uso. Daños causados por reparaciones o manipulación efectuadas por personal no autorizado.
- Daños causados por reparaciones o manipulación efectuadas por personal no autorizado.
- Daños causados por eventos o causas naturales.
- Falta de carga y mantenimiento de la batería y resto de elementos.
- Los componentes sujetos a desgastes durante su uso normal

La garantía es válida solo para productos que se hayan registrado a través del sitio web dentro de los 30 días después de la fecha de compra.

Para más información es posible escribir a: **info@volpioriginale.it**

Active la garantía de su nuevo producto Originale Volpi a través de nuestro sitio web:

<http://www.volpioriginale.it/garanzia/>



Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Via San Rocco,10 – 46040 Casalromano (MN) – Italy
Tel. +39 0376.76009 - 76012 Fax. +39 0376.76408
www.volpioriginale.it
E-mail: commerciale@volpioriginale.it – export@volpioriginale.it

**COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
MANAGEMENT CERTIFIED BY ICIM
= ISO 9001 =**



El comprador también debe guardar una copia del documento de venta (recibo, factura) y del registro de garantía: una copia de estos documentos debe entregarse al Distribuidor o taller de reparación Autorizado junto con la máquina a reparar. En ausencia de estos documentos, la máquina se considerará en cualquier caso fuera de garantía.

11. DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Traducción del texto original

E	<p>La empresa Davide e Luigi Volpi S.p.A. Via San Rocco, 10 – 46040 Casalromano (MN) ITALIA</p> <p>DECLARA QUE LA MAQUINA</p> <table border="1"><tr><td>Denominación:</td><td>PULVERIZADOR ELÉCTRICO</td></tr><tr><td>Tipo:</td><td>V-BLACK SMART</td></tr><tr><td>Modelo:</td><td>19SME</td></tr></table> <p>ES CONFORME CON LA LEGISLACIÓN DE ARMONIZACIÓN PERTINENTE DE LA UNIÓN: DIRECTIVA 2006/42/CE Directiva Sobre Máquinas DIRECTIVA 2014/30/UE Compatibilidad Electromagnética</p> <p>Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas o referencias a otras especificaciones respecto a las cuales se declara la conformidad: UNI EN ISO 12100:2010 – EN 61000-6-1:2007 - EN 61000-6-3:2007 - EN 61000-3-2:2014 - EN 61000-3-3:2013</p> <p>Persona autorizada para la elaboración de la documentación técnica:</p> <table border="1"><tr><td>Nombre:</td><td>Davide e Luigi Volpi S.p.A.</td></tr><tr><td>Residencia:</td><td>Via San Rocco 10 – 46040 Casalromano (MN) Italia</td></tr></table> <p>Esta declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.</p> <p>Casalromano, 10 de Diciembre 2019</p> <p style="text-align: right;">El representante legal Eligio Volpi</p>	Denominación:	PULVERIZADOR ELÉCTRICO	Tipo:	V-BLACK SMART	Modelo:	19SME	Nombre:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.	Residencia:	Via San Rocco 10 – 46040 Casalromano (MN) Italia	
Denominación:	PULVERIZADOR ELÉCTRICO											
Tipo:	V-BLACK SMART											
Modelo:	19SME											
Nombre:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.											
Residencia:	Via San Rocco 10 – 46040 Casalromano (MN) Italia											



FRANÇAIS

Traduction du manuel original

INDEX

1. DESCRIPTION DU MANUEL.....	26
2. DESCRIPTION DE LA MACHINE	26
3. PRESCRIPTIONS GENERALES.....	27
4. MODALITE DE TRANSPORT ET DE MANUTENTION	28
5. MODALITE D'UTILISATION.....	28
6. ENTRETIEN.....	30
7. ANOMALIES - CAUSES – REMEDES	30
8. INDICATIONS POUR LE DESASSEMBLAGE ET L'ELIMINATION DE LA MACHINE	31
9. MANUEL DES PIECES DE RECHANGE	31
10. GARANTIE.....	31
11. DECLARATION CE DE CONFORMITE	32

INTRODUCTION

Nos congratulations pour votre choix. Nos pulvérisateurs électriques sont caractérisées par la haute qualité des composants et appréciées pour leur longue durées ; elles ont été étudiées pour travailler en toute condition climatique et elles assurent le maximum d'efficacité avec le minimum de consommation d'énergie. Comme tous nos produits, le pulvérisateur faisant l'objet de ce manuel a été soumise à des essais précis et stricts et si elle est utilisée en suivant les instructions indiquées ci-dessous, elle vous satisfera pendant beaucoup d'années ; un service très diffusé de pièces de rechange vous permettra d'effectuer toute réparation avec des pièces originales, pendant beaucoup de temps.

1. DESCRIPTION DU MANUEL

1.1. GENERALITES

Lire très attentivement ce manuel d'instructions pour l'emploi avant de la mise en service, de l'utilisation, de l'entretien ou de toute autre intervention sur la machine.

Un emploi correct de la machine et un entretien efficace et rationnel permettent de garder la machine dans les conditions de fonctionnement les meilleures et de ne pas réduire son efficacité et sa sécurité.

Le présent manuel a été réalisé conformément aux indications qui se trouvent dans l'ANNEXE I de la DIRECTIVE MACHINES 2006/42/CE et il est une partie intégrante et essentielle de la machine.

Le présent manuel doit être conservé près de la machine, dans un lieu abrité et accessible pour une consultation rapide, et il doit accompagner la machine pendant toute sa vie, de son essai initial à son désassemblage final.

1.2. BUTS ET LIMITES DU MANUEL

Le présent manuel d'instructions pour l'emploi a les buts suivants :

- décrire le fonctionnement et les conditions d'utilisation de la machine.
- Illustrer les principales fiches techniques de la machine.
- fournir les instructions pour l'emploi de la machine.
- souligner les risques potentiels et/ou les situations de danger possibles.
- donner les instructions pour l'entretien et pour les réparations.
- permettre la compréhension de tout problème opérationnel et les modalités pour le résoudre.

En plus que l'observation des prescriptions qui se trouvent dans le présent manuel d'instructions pour l'emploi, l'utilisation de la machine est subordonnée au respect de toutes les normes de sécurité en vigueur.

2. DESCRIPTION DE LA MACHINE

2.1. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Le pulvérisateur "V_SMART" doit être utilisé seulement avec produits approuvé par les autorités de régulation pour produits phytosanitaire, et avec solutions liquides ayant une température qui ne dépasse pas les 40°C.

ATTENTION : n'utiliser pas avec pesticides

Pulvérisateur	à membrane
Batterie rechargeable au lithium	12V DC 6 Ah
Buse à cône réglable	OUI
Pression d'exercice	0 ÷ 2 bar
Débit	Jusqu'à 0,35 litres/minute
Litres distribuables pour chaque recharge	Jusqu'à 52,5
Capacité réservoir	5 litres
Poids à vide	1,25 Kg
Poids avec réservoir plein	6,25 Kg
Poids complet d'emballage	1,45 kg
Filtre pulvérisateur	OUI
Prise de recharge de la batterie	Micro USB

2.2. CONDITIONS AMBIANT ADMISSIBLES

Les conditions ambiantes dans lesquelles la machine doit opérer sont les suivantes: Température: 5÷40° C, Humidité: 0÷70% (pas condensée).

En plus, il faut positionner la machine dans un lieu abrité des intempéries, du soleil, des gelées, pas poussiéreux et sec.

ATTENTION : LA MACHINE N'EST PAS INDIQUEE POUR UNE UTILISATION DANS UN ENVIRONNEMENT EXPLOSIF.

2.3. BRUIT ET VIBRATIONS

Les vibrations et le bruit engendrés pendant le fonctionnement de la machine rentrent largement dans les limites de loi et elles ne peuvent pas causer des dommages à l'opérateur (niveau de pression sonore superficielle <70dBa; vibration mécanique <2,5m/s²).

3. PRESCRIPTIONS GENERALES

3.1. AVERTISSEMENTS DE SECURITE ET PRECAUTIONS A OBSERVER

Malgré les dispositions adoptées, la machine, dans la zone de travail peut déterminer des situations de danger et des risques potentiels. Il est nécessaire d'analyser soigneusement la présence potentielle de telles situations de danger et de ces risques afin de fixer des procédures de travail sûres, des normes de comportement convenables et de prédisposer des dispositifs de protection individuelle.

- L'OPERATEUR, LORSQU'IL FAIT MARCHER LE PULVERISATEUR, DOIT ADOPTER DES PROCEDURES DE TRAVAIL SURES ET OBSERVER LES NORMES ET LES REGLEMENTS CONCERNANT LA SECURITE.
- Ne pas utiliser des produits dont on ignore les caractéristiques toxicologiques, mais utiliser exclusivement des produits admis par le Ministère de la Santé en respectant scrupuleusement toutes les indications spécifiques et les prescriptions pour l'emploi indiquées sur le conditionnement du produit que l'on souhaite utiliser.
- Il est absolument interdit de permettre l'utilisation du pulvérisateur de la part d'enfants, d'adolescents et de femmes enceintes.
- Ne pas utiliser si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments pouvant modifier l'état physique et mental.
 - Ne pas vaporiser de solvants, d'acides ou de liquides inflammables.
 - Mettre toujours des vêtements et des dispositifs de protection pour éviter le contact avec tout produit nocif ou toxique :
 - Protection pour les mains
 - Protection pour le corps
 - Protection respiratoire
 - Protection des yeux
- Faire attention à ne pas aspirer de la vapeur ou des gouttes de la solution chimique : en cas de contact ou d'aspiration accidentelle consulter immédiatement votre médecin.
 - Ne pas manger et ne pas fumer pendant le traitement.
 - Utiliser le pulvérisateur dans des lieux bien aérés, pas ventilés, bien éclairés et sans zones d'ombre.
- Ne pas utiliser le pulvérisateur face au vent.
- Pendant l'utilisation rester à une distance de sécurité d'au moins six mètres de toute personne ou animal éventuel.
- Garder le pulvérisateur loin d'enfants, d'animaux domestiques et ne pas vaporiser près de cours d'eaux contenant des poissons.
- Ne pas manger de fruits ou de légumes traités si le temps prévu par le producteur de la préparation chimique ne s'est pas écoulé et, en tout cas, pas avant les avoir soigneusement lavés.
- Ne pas pressuriser le pulvérisateur avec des appareils en pression.

- Eviter le rejet dans l'environnement des produits chimiques non utilisés.
- Après l'utilisation du pulvérisateur se laver soigneusement les mains, le visage et les vêtements utilisés.
- Ne pas laisser le pulvérisateur exposé aux intempéries.
- L'utilisateur est responsable du fait que la machine soit entretenue en conditions de fonctionnement optimales telles à permettre à celle-ci de marcher en totale sécurité. Les parties et les accessoires de la machine doivent être remplacés si, pour des conditions d'usure ou pour d'autres facteurs causés par le fonctionnement, ils ne donnent plus la garantie d'opérer correctement.

3.2. INTERDICTIONS

- Il est interdit d'utiliser pesticides
- Il est interdit de modifier toute partie de la machine.
- Il est interdit d'appliquer tout dispositif ou accessoire à la machine sans l'autorisation de DAVIDE E LUIGI VOLPI S.p.A
- Il est interdit d'utiliser des solvants, comme alcool, essence ou diluant, pour le nettoyage de la machine.

4. MODALITE DE TRANSPORT ET DE MANUTENTION

Le transport de la machine doit être effectué en adoptant toutes les précautions nécessaires afin de ne pas endommager la machine.

La machine doit être toujours transportée avec l'interrupteur général éteint. La machine doit être transporté vide ou, si non possible, il doit être fixé correctement pour éviter les déversements accidentels du produit.

La machine ne doit pas être superposée à d'autres matériaux ni d'autres matériaux doivent être superposés à la machine soit pendant le transport, soit pendant le stockage.

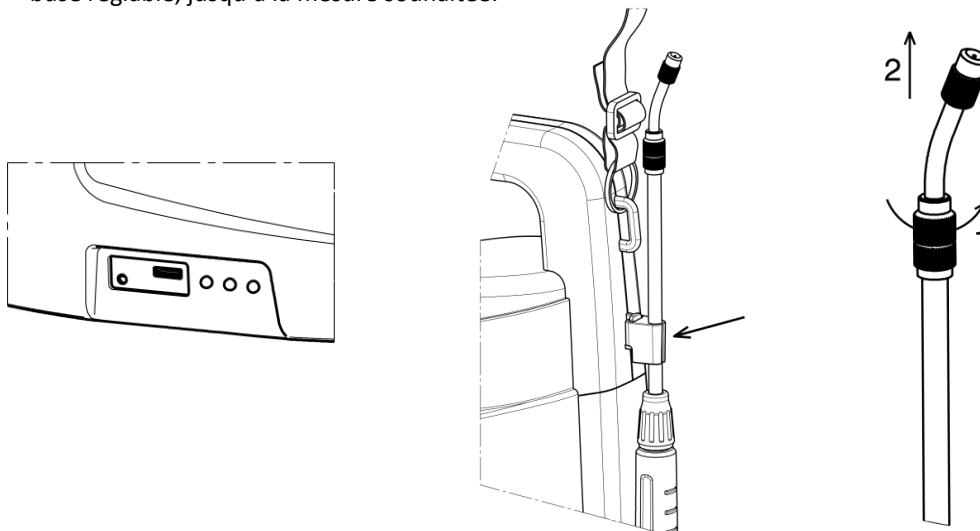
Pendant le transport ne pas faire subir des chocs à la machine.

On recommande de déplacer très soigneusement la machine afin d'éviter tout choc qui pourrait l'endommager.

5. MODALITE D'UTILISATION

5.1. PREPARATION DU PULVERISATEUR

- Tenir la lance et la diriger vers le terrain
- Allumer le pulvérisateur en utilisant l'interrupteur placé sur la poignée du pulvérisateur
- Vérifier la possible déversement d'eau restée dans le circuit.
- Éteindre le pulvérisateur
- Verifier l'état de charge de la batterie à travers les led placés sur la base du pulvérisateur.
- N°3 led allumés=batterie chargée au 100%
- N°2 led allumés = batterie chargée au 50%
- N°1 led allumé= batterie chargée au 20%
- N°0 led allumé = batterie à plat
- Si la batterie est à plat, procéder comme décrit dans le chapitre 6.2
- Le pulvérisateur est équipé avec un support pour la lance placé derrière de la poignée du pulvérisateur.
- Pour régler la longueur de la lance il faut relâcher l'écrou (1) et puis retirer (2) la partie interne de la lance, avec la buse réglable, jusqu'à la mesure souhaitée.



5.2. REMPLISSAGE DU RESERVOIR

Préparer la solution dans un conteneur différent du réservoir de la machine.
 Dévisser le couvercle du réservoir et verser par le crible la solution préparée (fig.4).
 Visser soigneusement le couvercle.

ATTENTION : ne pas préparer la solution dans le réservoir mais le faire toujours dans un conteneur séparé et spécialement prévu.

Ne jamais verser la solution dans le réservoir du pulvérisateur sans l'utilisation du crible.

5.3. POSITIONNEMENT ET ACTIONNEMENT DU PULVERISATEUR

Mettre le pulvérisateur sur un plan horizontal à une hauteur correcte pour faciliter l'opération d'insertion des bras dans les bretelles, préalablement ajusté à travers les 2 boucles.

5.4. MISE EN MARCHÉ

- Tenir la lance et la diriger vers la zone de pulvérisation
- Allumer le pulvérisateur en utilisant l'interrupteur placé sur la poignée du pulvérisateur
- Pour arrêter la pulvérisation, éteindre le pulvérisateur en utilisant le même interrupteur.

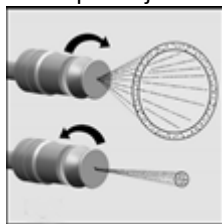
ATTENTION : ne faire jamais marcher le pulvérisateur si le réservoir est vide.

ATTENTION : ne pas décharger complètement la batterie, en la rechargeant prestement lorsque la batterie est à plat. Charger complètement la batterie avant de stocker le pulvérisateur pendant une longue période.

5.5. REGULATION DE LA BUSE

Le pulvérisateur est fourni d'une buse a cône réglable.

En vissant ou en tournant la partie terminale de la buse on peut ajuster le diamètre de la rose jusqu'à obtenir le jet.

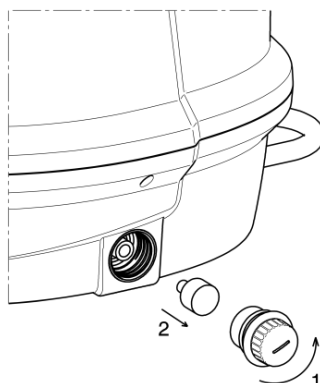


BUSE REGLABLE			
Pression (bar)	Litres / min.	Durée de la batterie (heures)	Litres pour chaque recharge
1	0,35	2,5	52,5
2	0,24	2,0	29
Pression réglable avec la buse			

5.6. OPERATIONS A EFFECTUER A LA FIN DES ACTIVITES DE TRAVAIL

A la fin des activités de travail, verser le liquide éventuel qui est resté dans un conteneur convenable et rincer soigneusement et abondamment, par de l'eau propre froide la partie interne du réservoir et du tube flexible en la faisant s'écouler par la lance.

Contrôler que l'eau utilisée pour le rinçage soit complètement sortie. Eteindre l'interrupteur général. Seulement après avoir nettoyé le réservoir, démonter, nettoyer et remonter le filtre du pulvérisateur.



Nettoyer la poignée avec un chiffon humide sans le plonger dans l'eau.

Nettoyez le pulvérisateur de tout corps étranger, des débris ou d'autres objets qui pourraient l'endommager. Porter des vêtements et des appareils de protection pendant ces activités.

ATTENTION : éviter le rejet dans l’environnement de l’eau utilisée pour le rinçage ou la solution restée ; on recommande de convoyer les liquides récupérés dans des décharges spécialement prévues, indiquées pour la dépuración et l’évacuation des eaux. Recharger la batterie, toujours après chaque emploi et lorsqu’il n’est pas utilisé. Eteindre l’interrupteur général toujours après chaque emploi.

Remettre le pulvérisateur à sa place dans un lieu qui n’est pas accessible aux enfants, abrité du soleil et de la gelée, avec batterie complètement chargé.

5.7. CHANGEMENT DE LIQUIDE DANS LE RESERVOIR

Dans le cas où il est nécessaire de changer le liquide contenu dans le réservoir, effectuez les opérations décrites au point 5.6, puis les opérations mentionnées au point 5.2.

6. ENTRETIEN

6.1. GENERALITES

Un emploi correct de la machine et un entretien régulier sont indispensables pour garder la machine toujours dans les conditions de fonctionnement, d’efficacité et de sécurité les meilleures.

N’utiliser que des pièces détachées originales.

6.2. RECHARGEMENT DE LA BATTERIE

Le pulvérisateur est alimenté par un accumulateur hermétique, rechargeable avec le câble USB (non fourni) à connecter à la prise USB qui se trouve sur la base du pulvérisateur, à côté des led de signalement de l’état de charge.

La prise Micro USB est protégée par une spéciale couverture en gomme.

ATTENTION : pendant les opérations de recharge adopter des procédures de travail sûres et observer les normes concernant la sécurité.

Pour recharger la batterie effectuer les opérations suivantes :

- Eteindre l’interrupteur général.
- Ouvrir la couverture en gomme de la prise Micro USB.
- Connecter le câble USB d’alimentation (non fourni) à la prise Micro USB placé sur la base du pulvérisateur.
- Lorsque la charge commence, les led clignotent séquentiellement. Quand les 3 led sont tous allumés, la charge est complète.
- Pour recharger complètement la batterie, 3-4 heures sont nécessaires.
- Lorsque la charge est terminée, repositionner la couverture sur la prise Micro USB.
- Pendant les périodes de longue inactivité, vérifier que l’interrupteur général A soit éteint.

La vie de la batterie dépend largement des règles fondamentales suivantes :

- Ne pas la mettre en court circuit.
- Ne pas la décharger excessivement : l’utiliser jusqu’à la batterie est presque plat et la charger tout de suite après.
- La recharger prestement avec l’interrupteur général éteint et en respectant les temps nécessaires.
- Ne pas actionner le pulvérisateur pendant les phases de charge.
- Mettre toujours le pulvérisateur à sa place avec l’interrupteur général éteint.
- Recharger et conserver le pulvérisateur à des températures comprises entre les 5 et les 40° C.
- En cas de stockage ou d’inutilisation prolongée, **recharger la batterie tous les quatre mois.**

7. ANOMALIES - CAUSES – REMEDES

ANOMALIES		CAUSES POSSIBLES	REMEDES
En actionnant l’interrupteur du pulvérisateur, l’eau ne sort pas.	Le moteur ne marche pas	Batterie à plat	Recharger
		Pulvérisateur bloquée	Contacteur le service technique
		Câble électrique interrompu	Contacteur le service technique
		Moteur électrique en panne	Contacteur le service technique
	Le moteur marche	Buse obstruée	Nettoyer
		Filtre pulvérisateur obstruée	Nettoyer
Pulvérisateur défectueuse		Contacteur le service technique	
En actionnant l’interrupteur du pulvérisateur, seulement une petite quantité d’eau sort		Filtre pulvérisateur sale	Nettoyer
		Pulvérisateur défectueuse	Contacteur le service technique
		Buse sale	Nettoyer
L’autonomie de la batterie n’est pas comme prévu	L’autonomie a diminué	Temps de charge insuffisant	Recharger la batterie
	Pas d’autonomie	Câble interrompu	Contacteur le service technique



8. INDICATIONS POUR LE DESASSEMBLAGE ET L'ELIMINATION DE LA MACHINE

Lorsqu'on décide de mettre le pulvérisateur hors de service et de la désassembler, il faut opérer conformément aux normes en vigueur, en s'adressant si nécessaire à des sociétés spécialisées dans le désassemblage des matériaux et des débris. Les matériaux dont le pulvérisateur est composée n'ont pas une nature dangereuse et il se compose essentiellement de:

- matériel plastique et synthétique;
- métaux ferreux (acier) et non-ferreux (aluminium – laiton – cuivre);
- batterie électrique.

9. MANUEL DES PIECES DE RECHANGE

	Reference	Description	Pièces par emballage
1	19SMER010	Capsule inferieur	1
2	19SMER020	Réservoir	1
3	19SMER030	Carter cables	1
4	19SMER040	Poignée SX	1
5	19SMER050	Poignée DX	1
6	19SMER060	Bouchon à vis avec valve et OR	1
7	19SMER070	Tamis	1
8	19SMER080	Filtre complet de support, bouchon et OR	1
9	19SMER081	Filtre pulvérisateur	12
10	19SMER090	Fiche électronique avec batterie au lithium	1
11	19SMER100	Pulvérisateur à membrane	1
12	19SMER101	Serrage pulvérisateur	1
13	19SMER110	Guarniture tuyau	2
14	19SMER120	Tuyau de déchargement	1
15	19SMER130	Lance télescopique	1
16	19SMER131	Support pour lance	2
17	19SMER132	Clapet antiretour	1
18	19SMER140	Interrupteur	1
19	19SMER150	Couverture prise Micro USB	10
20	19SMER160	Bandoulière	1
21	19SMER170	Kit boulons et colliers	1

10. GARANTIE

La garantie couvre 12 mois pour un usage professionnel. La garantie couvre les pièces mécaniques, y compris la batterie, le chargeur, le moteur et le mécanisme de transmission. La garantie perd de sa validité dans les cas suivants :

- Utilisation anormale de le produit ou non selon l'utilisation prévue.
- L'entretien n'a pas été effectué correctement ou comme décrit dans manuel.
- Modifications de le produit ou utilisation de pièces non originales.
- Des bris ou des dommages accidentels, notamment causés par une erreur d'utilisation.
- Dommages causés par des réparations ou des manipulations effectuées par du personnel non autorisé.
- Dommages causés par des événements ou des causes naturelles.
- Manque de charge et d'entretien de la batterie et des autres éléments.
- Composants soumis à l'usure lors d'une utilisation normale

La garantie n'est valable que pour les produits qui ont été enregistrés sur le site Web dans les 30 jours suivant la date d'achat. Pour plus d'informations, vous pouvez écrire à

info@volpioriginale.it

Activez la garantie de votre nouvel produit Originale Volpi dans notre site Web:

<http://www.volpioriginale.it/garanzia/>



Davide e Luigi Volpi S.p.A.
 Via San Rocco,10 – 46040 Casalromano (MN) – Italy
 Tel. +39 0376.76009 - 76012 Fax. +39 0376.76408
 www.volpioriginale.it
 E-mail: commerciale@volpioriginale.it – export@volpioriginale.it

**COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
 MANAGEMENT CERTIFIED BY ICIM
 = ISO 9001 =**



L'acheteur doit également conserver une copie du document de vente (reçu, facture) et de l'enregistrement de la garantie: une copie de ces documents doit être remise au concessionnaire ou au réparateur agréé avec l'outil à réparer. En l'absence de ces documents, la machine sera dans tous les cas considérée comme hors garantie.

11. DECLARATION CE DE CONFORMITE Traduction du texte original

F	La société Davide e Luigi Volpi S.p.A. Via San Rocco, 10 – 46040 Casalromano (MN) ITALIA DECLARE QUE LE MACHINE	CE
Dénomination :	PULVÉRISATEUR ELECTRIQUE	
Type:	V-BLACK SMART	
Modèle :	19SME	
EST CONFORME À LA LÉGISLATION D’HARMONISATION DE L’UNION : DIRECTIVE 2006/42/CE Directive “Machines” DIRECTIVE 2014/30/UE Compatibilité Électromagnétique Référence aux normes harmonisées pertinentes utilisées ou référence à d'autres spécifications par rapport auxquelles la conformité est déclarée : UNI EN ISO 12100:2010 – EN 61000-6-1:2007 - EN 61000-6-3:2007 - EN 61000-3-2:2014 - EN 61000-3-3:2013 Personne autorisée à compiler la documentation technique :		
Nom :	Davide e Luigi Volpi S.p.A.	
Résidence :	Via San Rocco 10 – 46040 Casalromano (MN) Italia	
Cette déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant. Casalromano, 10 décembre 2019		
	Le représentant légal Eligio Volpi	

DEUTSCH

Übersetzung der Originalanleitung

INDEX

1. BESCHREIBUNG DES HANDBUCHS	33
2. BESCHREIBUNG DER MASCHINE	33
3. ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN	34
4. TRANSPORT UND HANDHABUNG	35
5. VERWENDUNGSWEISE	35
6. WARTUNG	37
7. STÖRUNGEN – URSACHEN – ABHILFE	38
8. HINWEISE FÜR DIE STILLLEGUNG UND ENTSORGUNG	38
9. ERSATZTEILHANDBUCH	38
10. GARANTIE	39
11. EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	40

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer Wahl. Unsere elektrischen Rückenspritzen zeichnen sich durch die hohe Qualität der Komponenten aus und werden für ihre lange Lebensdauer geschätzt; sie sind für den Einsatz unter allen klimatischen Bedingungen ausgelegt und garantieren maximale Effizienz bei geringstem Energieverbrauch.

Wie alle unsere Produkte wurde auch diese Rückenspritze genauen und strengen Tests unterzogen; bei bestimmungsgemäßem Gebrauch wird sie Sie viele Jahre lang zufriedenstellen und ein umfangreicher Ersatzteilservice ermöglicht es Ihnen, Reparaturen mit Originalteilen über einen langen Zeitraum durchzuführen.

1. BESCHREIBUNG DES HANDBUCHS

1.1. VORBEMERKUNG

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen, bedienen, warten oder sonstige Arbeiten an ihr durchführen.

Durch eine korrekte Verwendung der Maschine und eine effektive und rationelle Wartung können die optimalen Betriebsbedingungen sowie die Effizienz und Sicherheit der Maschine aufrechterhalten werden.

Dieses Handbuch wurde gemäß den Anweisungen in ANHANG I der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG erstellt und ist integraler und wesentlicher Bestandteil der Maschine.

Dieses Handbuch muss in der Nähe der Maschine an einem geschützten Ort aufbewahrt werden, der für eine sofortige Einsichtnahme zugänglich ist, und die Maschine während ihres gesamten Lebenszyklus von der ersten Prüfung bis zur endgültigen Demontage begleiten.

1.2. ZIELE UND GRENZEN DES HANDBUCHS

Diese Bedienungsanleitung hat folgende Zwecke:

- Beschreibung des Betriebs und der Einsatzbedingungen der Maschine.
- Erläuterung der wichtigsten technischen Merkmale der Maschine.
- Bereitstellung von Anweisungen für den Gebrauch der Maschine.
- Hervorhebung potentieller Risiken und/oder möglicher Gefahrensituationen.
- Bereitstellung von Anweisungen für Wartungs- und Reparaturarbeiten.
- Das Verständnis für alle betrieblichen Probleme und deren Lösung zu ermöglichen.

Bei der Benutzung der Maschine müssen abgesehen von der Beachtung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen alle geltenden Sicherheitsvorschriften eingehalten werden.

2. BESCHREIBUNG DER MASCHINE

2.1. TECHNISCHE MERKMALE

Die Rückenspritze „V_BLACK SMART“ darf ausschließlich mit von den Zulassungsbehörden für Pflanzenschutzmittel genehmigten Produkten verwendet werden, und die versprühten flüssigen Lösungen dürfen keine Temperaturen über 40 °C aufweisen.

ACHTUNG: Nicht mit Pestiziden verwenden.

Pumpe	Membranpumpe
Wiederaufladbarer Lithium-Akku	3,7V DC 2,6 Ah
Einstellbare Kegeldüse	JA
Betriebsdruck	0 ÷ 2 bar
Flussmenge	Bis zu 0,35 Liter/Minute
Pro Akkuladung versprühbare Menge in Liter	Bis zu 52,5
Tankinhalt	5 Liter
Leergewicht	1,25 kg
Gewicht mit vollem Tank	6,25 Kg
Gewicht komplett mit Verpackung	1,45 kg
Pumpenfilter	JA
Buchse für Batterieladegerät	Micro-USB

2.2. ZULÄSSIGE UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Die für den Betrieb der Maschine vorgeschriebenen Umgebungsbedingungen sind: Temperatur: 5 ÷ 40 °C, Luftfeuchtigkeit: 0 ÷ 70 % (nicht kondensierend).

Die Maschine muss auch in einer Umgebung gelagert werden, die vor Witterungseinflüssen, Sonne, Frost, Staub und Trockenheit geschützt ist.

ACHTUNG: DIE MASCHINE IST NICHT FÜR DEN EINSATZ IN EINER EXPLOSIONSGEFÄHRDETEN UMGEBUNG GEEIGNET.

2.3. LÄRM UND VIBRATIONEN

Die beim Betrieb der Maschine entstehenden Vibrationen und Geräusche liegen weitgehend im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften und können dem Bediener keinen Schaden zufügen (Flächenschalldruckpegel < 70 dBa; mechanische Vibrationen < 2,5 m/s²).

3. ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN

3.1. SICHERHEITSHINWEISE UND ZU BEACHTENDE VORSICHTSMASSNAHMEN

Trotz der getroffenen Maßnahmen kann die Maschine im Arbeitsbereich zu Gefahrensituationen und potenziellen Risiken führen.

Das Vorhandensein solcher gefährlicher Situationen und Risiken ist sorgfältig zu analysieren, um sichere Arbeitspraktiken, angemessene Verhaltensstandards und die Bereitstellung persönlicher Schutzausrüstung festzulegen.

- BEIM BETRIEB DER RÜCKENSPRITZE MUSS DER BEDIENER SICHERE ARBEITSVERFAHREN EINHALTEN UND DIE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN BEACHTEN.
- Verwenden Sie keine Produkte mit unbekanntem toxischen Eigenschaften, sondern nur vom Gesundheitsministerium zugelassene Produkte, wobei alle auf der Verpackung des zu verwendenden Produkts aufgeführten spezifischen Indikationen und Gebrauchsanweisungen genauestens beachtet werden müssen.
- Kinder, Jugendliche und Schwangere dürfen die Rückenspritze auf keinen Fall benutzen.
- Verwenden Sie die Rückenspritze nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihren körperlichen und geistigen Zustand beeinträchtigen können.
- Versprühen Sie keine Lösungsmittel, Säuren oder brennbaren Flüssigkeiten.
- Tragen Sie immer Schutzkleidung und -ausrüstung, um den Kontakt mit schädlichen oder giftigen Produkten zu vermeiden:
 - Handschutz.
 - Körperschutz.
 - Atemschutz.
 - Augenschutz.
- Achten Sie darauf, keine Dämpfe oder Tröpfchen der chemischen Lösung einzuatmen: Im Falle eines versehentlichen Kontakts oder eines Einatmens konsultieren Sie sofort Ihren Arzt.
- Während der Behandlung nicht essen oder rauchen.
- Verwenden Sie die Rückenspritze in gut belüfteten, gut beleuchteten Räumen und Bereichen ohne Wind und Schattenzonen.
- Verwenden Sie die Rückenspritze nicht gegen den Wind.
- Halten Sie während der Verwendung einen Sicherheitsabstand von mindestens sechs Metern zu Personen oder Tieren ein.
- Halten Sie die Rückenspritze von Kindern und Haustieren fern und sprühen Sie nicht in der Nähe von Wasser mit Fischen.
- Behandeltes Obst und Gemüse darf erst nach Ablauf der vom Hersteller des chemischen Präparats angegebenen Zeit und auf jeden Fall erst nach gründlichem Waschen verzehrt werden.
- Setzen Sie die Rückenspritze nicht mit Druckgeräten unter Druck.
- Entsorgen Sie nicht verwendete Chemikalien nicht in der Umwelt.
- Nach Gebrauch der Rückenspritze Hände, Gesicht und Kleidung gründlich waschen.
- Lassen Sie die Rückenspritze nicht den Witterungseinflüssen ausgesetzt.

- Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass die Maschine in einem optimalen Betriebszustand gehalten wird und sicher arbeitet. Teile und Zubehör der Maschine sind auszutauschen, wenn die einwandfreie Funktion aufgrund von Verschleiß oder anderen betriebsbedingten Faktoren nicht mehr gewährleistet ist.

3.2. VERBOTE

- Die Verwendung von Pestiziden ist verboten
- Es ist verboten, Teile der Maschine zu verändern.
- Es ist verboten, Geräte oder Zubehör ohne Genehmigung von DAVIDE E LUIGI VOLPI S.p.A. an der Maschine anzubringen.
- Es ist verboten, Lösungsmittel wie Alkohol, Benzin oder Verdüner zur Reinigung der Maschine zu verwenden.

4. TRANSPORT UND HANDHABUNG

Beim Transport der Maschine müssen alle Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, um eine Beschädigung zu vermeiden. Die Maschine muss immer bei ausgeschaltetem Hauptschalter transportiert werden.

Die Maschine muss leer transportiert werden oder, wenn dies nicht möglich ist, ordnungsgemäß gesichert sein, um ein versehentliches Verschütten des Produkts zu verhindern.

Die Maschine darf weder auf andere Materialien gelegt werden noch dürfen andere Materialien während des Transports und der Lagerung auf die Maschine gelegt werden.

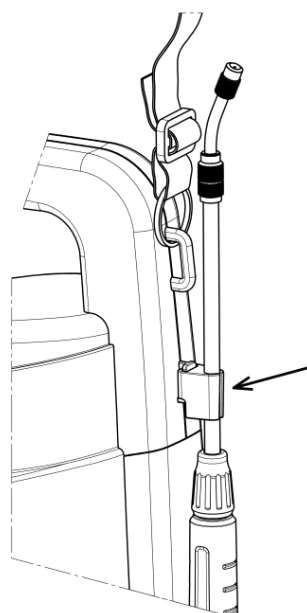
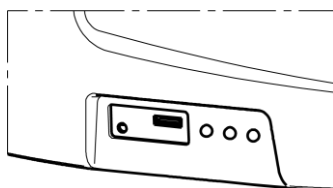
Achten Sie darauf, dass die Maschine während des Transports keine Stöße erleidet.

Es wird empfohlen, bei der Handhabung der Maschine Stöße sorgfältig zu vermeiden, die sie beschädigen könnten.

5. VERWENDUNGSWEISE

5.1. VORBEREITUNG DER RÜCKENSPRITZE

- Die Lanze greifen und zum Boden richten
- Die Rückenspritze mit dem Schalter am Griff der Pumpe starten.
- Prüfen, ob im Kreislauf verbleibendes Wasser austritt.
- Die Rückenspritze ausschalten
- Den Batteriestand mit den LED unten an der Seite der Rückenspritze prüfen.
- 3 LED eingeschaltet = Batterie zu 100% geladen
- 2 LED eingeschaltet = Batterie zu 50 % geladen
- 1 LED eingeschaltet = Batterie zu 20% geladen
- 0 LED eingeschaltet = Batterie leer
- Wenn die Batterie entladen ist, wie in Kapitel 6.2 beschrieben, vorgehen.
- Die Rückenspritze ist mit einem bequemen Lanzenhalter auf der Rückseite des Griffs der Rückenspritze ausgestattet.
- Die Längeneinstellung der Lanze erfolgt durch Lösen der Ringmutter (1) und dann durch Entfernen (2) des Innenteils der Lanze mit einstellbarer Düse bis zur gewünschten Abmessung.



5.2. FÜLLEN DES TANKS

Mischen Sie die Lösung in einem anderen Behälter als dem Tank der Maschine an.

Schrauben Sie den Tankdeckel ab und gießen Sie die vorbereitete Lösung durch den Siebfilter.

Schrauben Sie den Deckel sorgfältig wieder auf.

ACHTUNG: Die Lösung nicht im Tank, sondern immer in einem separaten Behälter anmischen.

Die Lösung niemals ohne Verwendung eines Filters in den Tank der Rückenspritze gießen.

5.3. POSITIONIERUNG DER RÜCKENSPRITZE

Stellen Sie die Rückenspritze auf einer horizontalen Ebene in der richtigen Höhe auf, um das Einführen des Arms in den zuvor eingestellten Schultergurt mit 2 Schnallen zu erleichtern.

5.4. INBETRIEBNAHME DER RÜCKENSPRITZE

- Die Lanze greifen und auf den zu besprühenden Bereich richten.
- Die Rückenspritze mit dem Schalter auf dem Griff der Rückenspritze einschalten, um das Besprühen zu starten.
- Um das Besprühen zu beenden, die Rückenspritze mit dem gleichen Schalter ausschalten.

ACHTUNG: Betreiben Sie die Rückenspritze niemals mit leerem Tank.

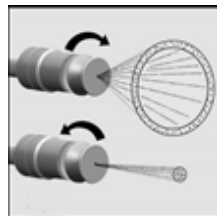
ACHTUNG: Entladen Sie den Akku nicht vollständig und laden Sie ihn sofort nach einer Entladung wieder auf.

Laden Sie den Akku vollständig auf, bevor Sie die Rückenspritze über einen längeren Zeitraum einlagern.

5.5. DÜSENEINSTELLUNG

Diese Rückenspritze ist mit einer einstellbaren Kegeldüse ausgestattet.

Durch Ein- und Ausschrauben des Düsenendstücks kann der Durchmesser des Sprühstrahls eingestellt werden.



EINSTELLBARE DÜSE			
Druck (bar)	Liter / min.	Akkulaufzeit (Stunden)	Pro Akkuladung versprühbare Liter
1	0,35	2,5	52,5
2	0,24	2,0	29
Druckregelung über die Düse			

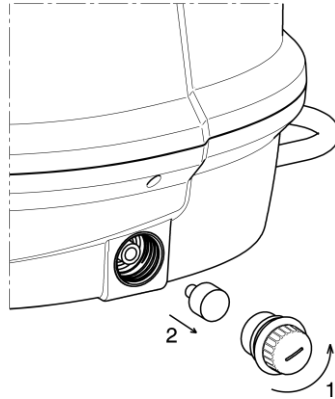
5.6. NACH DEN ARBEITEN DURCHZUFÜHRENDE VORGÄNGE

Geben Sie nach Abschluss der Arbeit die restliche Flüssigkeit in einen geeigneten Behälter und spülen Sie das Innere des Tanks und den Schlauch gründlich und reichlich mit sauberem Kaltwasser und lassen Sie es durch die Lanze abfließen.

Überprüfen Sie, ob das für die Spülung verwendete Wasser vollständig entwichen ist.

Den Hauptschalter ausschalten

Erst nach Reinigung des Tanks, den Pumpenfilter ausbauen, reinigen und wieder einbauen.



Reinigen Sie den Griff mit einem feuchten Tuch, ohne ihn in Wasser zu tauchen.

Reinigen Sie die Rückenspritze von Fremdkörpern wie Schmutz oder anderen Gegenständen, die sie beschädigen könnten.

Tragen Sie bei diesen Vorgängen Schutzkleidung und Schutzausrüstung.

ACHTUNG: Entsorgen Sie das zum Spülen verwendete Wasser und die Restlösung nicht in der Umwelt; es wird empfohlen, die aufgefangenen Flüssigkeiten in spezielle Abflüsse zu leiten, die für die Reinigung und Entsorgung von Wasser geeignet sind.

Schalten Sie nach jedem Gebrauch immer den Hauptschalter aus.

Lagern Sie die Rückenspritze an einem für Kinder unzugänglichen Ort, geschützt vor Sonne und Frost, mit voll aufgeladenem Akku.

5.7. WECHSEL DER FLÜSSIGKEIT IM TANK

Wenn es erforderlich ist, die im Tank enthaltene Flüssigkeit zu wechseln, führen Sie die Vorgänge in Punkt 5.6 und dann die Vorgänge in Punkt 5.2 durch.

6. WARTUNG

6.1. VORBEMERKUNG

Ein korrekter Gebrauch der Maschine und eine regelmäßige Wartung sind unerlässlich, um die Maschine immer in den besten Bedingungen für Betrieb, Effizienz und Sicherheit zu halten.

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

6.2. LADEN DES AKKUS

Die Rückenspritze wird von einem luftdichten Akku angetrieben, der mit dem USB-Kabel (nicht im Lieferumfang enthalten) aufgeladen werden kann, das an den Micro-USB-Sockel angeschlossen werden muss, der sich unten an der Rückenspritze an der Seite der LED zur Batteriestandanzeige befindet.

Der Micro-USB-Sockel ist durch eine spezielle Gummiabdeckung geschützt.

ACHTUNG: Verwenden Sie beim Laden sichere Arbeitsverfahren und beachten Sie die Sicherheitsvorschriften.

Zum Aufladen des Akkus gehen Sie wie folgt vor:

- Den Hauptschalter ausschalten.
- Die Gummiabdeckung des Micro-USB-Sockels öffnen
- Das USB-Kabel des Netzgeräts (nicht im Lieferumfang enthalten) an den Mico-USB-Sockel unten an der Rückenspritze anschließen.
- Beim Start der Laden blinken die LED nacheinander auf. Wenn die 3 LED alle eingeschaltet sind, ist der Ladevorgang beendet.
- Es dauert ca. 3-4 Stunden, bis der Akku vollständig aufgeladen ist.
- Nach dem Laden, die Abdeckung wieder am Micro-USB-Sockel anbringen.
- Überprüfen Sie bei längerer Inaktivität, ob der Hauptschalter ausgeschaltet ist.

Die Lebensdauer des Akkus hängt zu einem großen Teil von einigen Grundregeln ab:

- Nicht kurzschließen.
- Keine Tiefentladung: Verwenden Sie das Gerät, bis der Akku fast leer ist, und laden Sie ihn sofort danach auf.
- Laden Sie in sofort mit ausgeschaltetem Hauptschalter und unter Beachtung der erforderlichen Ladezeiten auf.
- Die Rückenspritze während dem Aufladen nicht betätigen.
- Lagern Sie die Rückenspritze immer mit ausgeschaltetem Hauptschalter.
- Die Temperaturen für das Aufladen und Lagern der Rückenspritze sollten zwischen 5 und 40 °C liegen.
- Bei längerer Lagerung oder Inaktivität **laden Sie den Akku alle vier Monate auf.**



Davide e Luigi Volpi S.p.A.
 Via San Rocco,10 – 46040 Casalromano (MN) – Italy
 Tel. +39 0376.76009 - 76012 Fax. +39 0376.76408
 www.volpioriginale.it
 E-mail: commerciale@volpioriginale.it – export@volpioriginale.it

**COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
 MANAGEMENT CERTIFIED BY ICIM
 = ISO 9001 =**

11. EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Übersetzung des Originaltextes

DE	<p>Die Firma Davide e Luigi Volpi S.p.A. Via San Rocco, 10 – 46040 Casalromano (MN) ITALIEN</p>	CE
ERKLÄRT, DASS DIE MASCHINE		
Bezeichnung:	ELEKTRISCHE SPRITZPUMPE	
Typ:	V-BLACK SMART	
Modell:	19SME	
<p>DEN EINSCHLÄGIGEN EU-RECHTSVORSCHRIFTEN ZUR HARMONISIERUNG ENTSpricht:</p> <p>RICHTLINIE 2006/42/EG Maschinenrichtlinie RICHTLINIE 2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit</p> <p>Bezugnahme auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Bezugnahme auf sonstige technische Spezifikationen, zu denen Konformität erklärt wird: UNI EN ISO 12100:2010 – EN 61000-6-1:2007 EN 61000-6-3:2007 - EN 61000-3-2:2014 - EN 61000-3-3:2013</p> <p>Zur Erstellung der technischen Unterlagen befugte Person:</p>		
Name:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.	
Wohnsitz:	Via San Rocco 10 – 46040 Casalromano (MN) Italien	
<p>Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.</p> <p>Casalromano, 10 Dezember 2019</p>		
	<p>Der gesetzliche Vertreter Eligio Volpi</p>	